Technik zum Wohlfühlen

# LWA 203, LWA 203 SOL, LWA 303, LWA 303 SOL Zentrales Lüftungsgerät mit Wärmerückgewinnung

# Gebrauchs- und Montageanweisung



Die Montage (Wasser- und Elektroinstallation) sowie die Erstinbetriebnahme und die Wartung dieses Gerätes dürfen nur von einem zugelassenen Fachmann entsprechend dieser Anweisung ausgeführt werden.



# Gebrauchsanweisung für den Benutzer und den Fachmann

### 1.1 Gerätebeschrebung

Das Gerät ist ein Komplettsystem mit Wärmerückgewinnung zur zentralen Entlüftung und dezentralen Belüftung, sowie zur zentralen Warmwasserbereitung und der gesamten Wärmeversorgung für die Heizungsanlage.

Über ein Rohrkanalsystem entzieht eine Luft-Wasser-Wärmepumpe der Abluft Wärmeenergie. Diese Energie wird an das Heiz- bzw. Warmwassersystem abgegeben. Als Fortluft wird der abgekühlte Luftvolumenstrom ins Freie geleitet. Bei sehr niedrigen Außentemperaturen oder sehr großem Wärmebedarf deckt das Gerät den Restwärmebedarf der Heizungsanlage über eine eingebaute Elektro-Zusatzheizung (elektr: Nacherwärmung) ab.

Über Außenwandventile strömt frische Außenluft nach und ersetzt die über die Wärmepumpe abgeführte verbrauchte Luft.

Geregelt wird das Gerät durch eine Außentemperaturabhängige Vorlauftemperaturregelung. In der Kunststoffblende (Abb.1) ist ein zusätzlicher Taster (**G**) eingebaut. Durch die Betätigung dieses Tasters wird durch die Elektro-Zusatzheizung eine einmalige Aufheizung des Warmwassers auf 65 °C im oberen Drittel (bzw.Viertel bei SOL-Varianten) des Speicherbehälters eingeleitet.

#### Besonderheiten der "SOL" Varianten

Bei diesen Gerätvarianten ist in den Warmwasserspeicher ein zusätzlicher Wärmeaustauscher zur solaren Warmwassererwärmung eingebaut.

Diese Gebrauchs- und Montageanweisung sorgfältig aufbewahren, bei Besitzerwechsel dem Nachfolger aushändigen. Bei Wartungs- und etwaigen Instandsetzungsarbeiten dem Fachmann zur Einsicht überlassen.

#### 1.2 Bedienung

Die Bedienung ist in 3 Bedienebenen eingeteilt. Die 1. und 2. Bedienebene ist sowohl für den Benutzer als auch für den Fachmann zugänglich. Die 3. Bedienebene ist dem Fachmann vorbehalten:

**1. Bedienebene** (Bedienklappe geschlossen) Hier können die Betriebsarten wie Bereitschaftsbetrieb, Programmbetrieb, Dauernd Tag- und Absenk-Betrieb etc. eingestellt werden.

2. Bedienebene (Bedienklappe geöffnet) Hier können die Anlagenparameter, wie Raumtemperaturen, Warmwassertemperaturen, Heizprogramme etc. eingestellt werden.

**3. Bedienebene** (Nur für den Fachmann) Diese Ebene ist mit einem Code geschützt und sollte nur vom Fachmann genutzt werden.

Verändern Sie keine anlagenspezifischen Einstellungen der Regelung. Die Regelung ist von Ihrem Fachmann so eingestellt worden, dass sie den örtlichen Gegebenheiten Ihres Wohngebäudes und Ihren persönlichen Bedürfnissen entspricht.



#### Anlagen-Statusanzeige

- 1 Mischer öffnet
  - Mischer schließt
- 3 Umwälzpumpe Heizkreis 2 "Mischerkreis"
- 4 Umwälzpumpe Heizkreis 1
- 5 elektr. Nacherwärm-Stufen "Heizung"
- 6 Verdichter

2

- 7 Lüftung
- 8 Abtauen
- 9 Warmwasserbereitung
- 10 elektr. Nacherwärmung "Warmwasser"
- 11 Anlagenparameter
- A Display

С

D

Е

F

- B Drehknopf
  - Drehschalter Reset / Auto
  - Taste Programmierung
  - Kontrolllampe Programmierung
  - Optische Schnittstelle RS 232
- G Taster E-Heizstab
- H Kontrollleuchte Sicherheitsdruckbegrenzer (siehe 1.6 Was tun wenn?)

C26\_04\_01\_0011

# IEBEL ELT

#### Das Wichtigste in Kürze

#### Einstellungen

Alle Einstellungen laufen nach dem gleichen Schema ab: Beim Öffnen der Bedienklap-



Zeiger-Symbol ▼ erscheint unten im Display auf dem Anlagenparameter Raumtemp. 1/2. Durch Drehen des **O**-Knopfes können Sie den Zeiger auf den Anlagenpara-

pe schaltet der Manager in

den Programmier-Modus. Ein

meter bringen, den Sie ändern möchten.



RADAD

Um den Wert des Anlagenparameters zu ändern, drücken Sie die O-Taste und die rote Kontrolllampe über der O-Taste leuchtet auf. Jetzt können Sie mit dem **O**-Knopf den gewünschten Wert einstellen. Drücken Sie erneut die Ö-Taste, die Kontrolllampe erlischt und der neue Sollwert ist gespeichert.

#### Programmiervorgang beenden

Nach Eingabe und Speicherung der gewünschten Parameteränderungen können Sie durch Schließen der Bedienklappe den Vorgang beenden. Wollen Sie aber noch weitere Veränderungen vornehmen, drehen Sie am **O**-Knopf immer bis im Display die Anzeige End erscheint und drücken die 🖾-Taste. Damit kommen Sie zurück in die vorherige Ebene.Wird die Bedienklappe vor dem Drücken der Ö-Taste (Kontrolllampe an) geschlossen, geht der Manager in die Ausgangsposition zurück (Anzeige der Uhrzeit, Datum). Der veränderte Wert ist nicht gespeichert.

Bei der Erstinbetriebnahme wird  $\Delta$ ein Anlagencheck durchgeführt, d.h. alle Fühler, die zu dieser Zeit angeschlossen sind, werden bei gewünschter Abfrage im Display angezeigt. Fühler, die vor der Spannungsauflegung nicht angeschlossen wurden, werden vom Manager nicht registriert und somit nicht angezeigt. Das Zeiger-Symbol überspringt den Anlagenparameter.

#### Beispiel:

Wenn der Mischerfühler bei der Erstinbetriebnahme nicht angeschlossen wurde, werden die Anlagenparameter für den Mischerbetrieb nicht angezeigt (z.B. Heizkurve 2 oder Raumtemperatur 2). Die Werte können damit nicht programmiert werden.

### Displayanzeige (mit allen Anzeigeelementen)



Die Bedeutung der Anzeigeelemente hängt von der Bedienebene ab:

Nr.	1. Bedienebene (Betriebsarten)	2. Bedienebene (Zeit und Temperatur)	3. Bedienebene (Inbetriebnahme)
1	Wochentag	Wochentag	
2	Uhrzeit	Uhrzeit, Temperaturen, Partystunden, Ferientage Heizkurve	Code,Parameter, Temperatur, Zeitintervalle, Softwarestand, Hardwarestand
3	Betriebsarten, Fehlersymbol	_	-
4	_	Ferienprogramm	-
5	Lüfterstufe	Schaltzeiten ( I, II, III )	-
6	-	Zeiger-Symbol	-
7	Vorlaufististtemperatur	Raumisttemperatur, Warmwasseristtemperatur Parameter	Parameter
8	Absenk-Betrieb	Absenk-Betrieb	-
9	Tag-Betrieb	Tag-Betrieb Partyprogramm	-

# **Einstellungen (1.Bedienebene)**

### Betriebsarten



Die **Betriebsarten für den Heizungsbetrieb** werden durch Betätigen des O-Knopfes bei geschlossener Bedienklappe verändert!

Erklärung		Beschreibung	Anwendungsbeispiele
ባ	Bereitschaftsbetrieb	Der Bereitschaftsbetrieb wirkt auf die Funktionen Heizen, Warmwasser und Lüften. Bei einer Außentemperatur von mehr als +4°C sind die Funk- tionen Heizung und Warmwasser ausgeschaltet. Bei weniger als +4°C wird die Warmwasserspeicher auf 40 °C gehalten und der Heizkreis wird auf eine Absenktemperatur von +15°C gehalten. Vor Beginn einer jeden Warmwassererwärmung läuft die Wärmepumpe für etwa 2 min. im Heizbetrieb. Die Lüftung läuft im Absenkbetrieb. Bei Blinken ist die EVU-Sperrzeit aktiv.	Während der Urlaubszeit.
╚	Programmbetrieb (Heizen)	Heizen nach Uhrenprogramm: Wechsel zwischen Tag-Temperatur und Absenk-Temperatur, Fernbedienung ist wirksam. Beim Blinken läuft die Stillstandzeit der Wärmepumpe ab.	Wenn das ganze Jahr geheizt und Warmwasser bereitet werden soll.
*	Dauernd Tag-Betrieb (Heizen)	Heizkreis wird ständig auf Tag-Temperatur gehalten. Warmwasser- und Lüftungsfunktionen sind aktiv.	Im Niedrig-Energie-Haus, wo keine Absenkung gefahren werden soll.
)	Dauernd Absenk- Betrieb (Heizen)	Heizkreis wird ständig auf Absenk-Temperatur gehalten; Warmwasser- und Lüftungsfunktionen sind aktiv.	Während des Wochenendurlaubs.
Ť,	Warmwasser-Be- trieb	Warmwasserfunktion und Lüfterfunktionen sind aktiv, Frostschutzfunktion für die Heizung ist aktiv.	Die Heizperiode ist beendet, es soll nur Warmwasser bereitet werden (Sommerbetrieb).
$\triangle$	Fehlermeldung (Blinken)	Zeigt Fehler in der Anlage an z.B. Fühlerbruch oder Störungen bei der Abtauung.	Informieren Sie Ihren Fachmann.



C26\_04\_01\_0012

# EBEL ELTR

# Einstellungen (2. Bedienebene)

### Raumtemperatur 1/2

Mit den Anlagenparametern Raumtemp. 1 und Raumtemp. 2 können Sie jeweils für den Heizkreis 1 und Heizkreis 2 die Raumsolltemperatur für den Tag- und Absenk-Betrieb einstellen, wobei die niedrigste einstellbare Temperatur 15 °C beträgt. Sollten Sie es in Ihren Räumen zu kalt bzw. zu warm haben, so können Sie die Raumtemperatur verändern. Die Anzeige Raumtemp. 2 erscheint nur dann, wenn der Mischervorlauffühler angeschlossen ist. Der eingegebene Wert ist für die Berechnung der Vorlauftemperatur des Heizkreises erforderlich. Bei Anschluss einer Fernbedienung FE7 mit Raumfühler wird die aktuelle Temperatur des zugeordneten Referenz-Raumes im Display links angezeigt. Ist kein Raumfühler vorhanden, so erscheinen zwei Striche "--" in der entsprechenden Anzeige. In der 3. Bedienebene unter Parameter 26 kann man vorwählen für welchen Heizkreis die Fernbedienung wirksam sein soll.



Öffnen Sie die Bedienklappe und betätigen Sie den O-Knopf bis bei Raumtemp. 1/2 das Zeiger-Symbol **▼** aufleuchtet.

Durch Drücken der Öl-Taste erscheint im Display die Raumsoll- und, bei angeschlossener Fernbedienung, die Raumisttemperatur im Tag-Betrieb.

### Tag-Temperatur ändern:

Durch nochmaliges Drücken der 🖾-Taste leuchtet die Kontrolllampe über der 🖾-Taste auf. Sie können jetzt mit dem O-Knopf die gewünschte Raumsolltemperatur einstellen.  ${\ensuremath{\overline{\mathbb{O}}}}$ -Taste drücken (Kontrolllampe erlischt) und der eingestellte Wert ist gespeichert.



#### Absenk-Temperatur ändern:

Drehen Sie am O-Knopf bis die Raumsolltemperatur im Absenk-Betrieb im Display erscheint. Drücken Sie die Ö-Taste (Kontrolllampe leuchtet auf) und stellen Sie die gewünschte Raumsolltemperatur für den Absenkbetrieb ein.

🛱-Taste drücken (Kontrolllampe erlischt) und der eingestellte Wert ist gespeichert. Unter dem Anlagenparameter Info Temp. können die Parameter 2 (Raumsolltemperatur Tagbetrieb) und Parameter 3 (Raumsolltemperatur Absenkbetrieb) abgefragt werden.

#### Programmiervorgang beenden!

# Betriebsarten / Lüftung

### Einstellen der Betriebsarten für das Lüftungsprogramm:



### Warmwassertemperatur

Mit dem Anlagenparameter **Warmwassertemp**. können Sie der Temperatur im Warmwasserspeicher einen Tag- und einen Absenk-Sollwert zuordnen, wobei die niedrigste einstellbare Warmwassertemperatur 40 °C beträgt.



# Wochentag und Uhr

Mit dem Anlagenparameter Wochentag/Uhr können Sie den Wochentag und die Uhrzeit einstellen (Montag = 1)





Programmiervorgang beenden!

# Ferien und Partyprogramm

#### Ferienprogramm

Das Ferienprogramm wirkt auf die Funktionen Heizen, Warmwasser und Lüften. Bei einer Außentemperatur von mehr als +4°C sind die Funktionen Heizung und Warmwasser ausgeschaltet. Bei weniger als +4°C wird die Warmwasserspeicher auf 40 °C gehalten und der Heizkreis wird auf eine Absenktemperatur von +15°C gehalten.

Vor Beginn einer jeden Warmwassererwärmung läuft die Wärmepumpe für etwa 2 min. im Heizbetrieb. Die Lüftung läuft im Absenkbetrieb.

Die Feriendauer wird in Tagen eingegeben. Start- und Endzeit des Ferienprogramms ist immer um 12:00 Uhr mittags. Wird die Feriendauer morgens eingegeben, so wird die Anlage um 12:00 Uhr des selbigen Tages in den Ferienbetrieb gehen. Bei Eingabe der Feriendauer am Nachmittag startet das Programm um 12:00 des nächsten Tages. Nach Ende der Ferien arbeitet die Wärmepumpenanlage wieder ganz normal nach dem vorherigen Heizprogramm bzw. Lüftungsbetrieb.



Öffnen Sie die Bedienklappe und betätigen Sie den O-Knopf bis bei **Ferien/Partyprog.** das Zeiger-Symbol **▼** aufleuchtet.

Durch Drücken der Ö-Taste erscheint im Display die Feriendauer in Tagen. Durch nochmaliges Drücken der Ö-Taste leuchtet die Kontrolllampe auf. Sie können jetzt mit dem O-Knopf die gewünschte Feriendauer einstellen. Drücken Sie die Ö-Taste (Kontrolllampe erlischt) und der eingestellte Wert ist gespeichert.

Programmiervorgang beenden!

#### Partyprogramm

Im **Partyprogramm** können Sie den Tag-Betrieb um einige Stunden verlängern. Nach Ende der eingegebenen Zeit (Stunden) arbeitet die Anlage wieder nach dem eingestellten Heizprogramm.



Öffnen Sie die Bedienklappe und betätigen Sie den ©-Knopf bis bei **Ferien/Partyprog.** das Zeiger-Symbol **▼** aufleuchtet.

Drücken Sie die Ö-Taste und betätigen Sie den **O**-Knopf, bis im Display das **Partyprogramm** erscheint.

Durch Drücken der Öl-Taste leuchtet die Kontrolllampe über der Öl-Taste auf. Sie können jetzt mit dem O-Knopf die gewünschte Partydauer in Stunden einstellen. Drücken Sie die Öl-Taste (Kontrolllampe erlischt) und der eingestellte Wert ist gespeichert.

Programmiervorgang beenden!

### Info Temperaturen

Mit dem Anlagenparameter Info Temp. können Sie Fühler-Temperaturen der Anlage im Vergleich Soll- und Istwert ablesen. Es können die in der Tabelle aufgeführten Temperaturen abgefragt werden.



NR.	Fühlertemperatur
01	Außentemperatur
02	<b>Raumisttemperatur für Heizkreis mit Fernbedienung FE7</b> (wenn die Fernbedienung FE7 fehlt erscheint in der Anzeige – –)
03	<b>Raumsolltemperaturfür Heizkreis mit Fernbedienung FE7</b> (wenn die Fernbedienung FE7 fehlt erscheint in der Anzeige – –)
04	Vorlaufistwert Heizkreis 1
05	<b>Vorlaufsollwert Heizkreis 1</b> (Berechneter Wert von Heizkurve 1)
06	Maximale Vorlauftemperatur Heizkreis 1
07	Mischervorlaufisttemperatur Heizkreis 2
08	Mischervorlaufsolltemperatur Heizkreis 2 (Berechneter Wert von Heizkurve 2)
09	Maximale Mischervorlauftemperatur Heizkreis 2
10	Warmwasseristtemperatur
11	Warmwassersolltemperatur
12	Verdampferisttemperatur
13	Verdampfereinfrierschutztemperatur
14	<b>Mischervorlaufisttemperatur</b> (Betrieb mit Heizungsunterstützung)
15	Mischervorlaufsolltemperatur (Errechnete Vorlauftemperatur von Heizkreis1, Betrieb mit Heizungsunterstützung)
16	Restwärmetemperatur im Speicher (Betrieb mit Heizungsunterstützung)
17	<b>Rücklaufisttemperatur vor Speicher</b> (Fühlereingang Heizkreis 2, Betrieb mit Heizungsunterstützung)
18	Solarkollektortemperatur (Betrieb mit Differenzregler)
19	Speichertemperatur unten (Betrieb mit Differenzregler)
20	Solarspeicher max.Temperatur (Betrieb mit Differenzregler)

### Heizkurven

Unter dem Anlagenparameter **Heizkurven** können Sie für den Heizkreis 1 und 2 jeweils eine **Heizkurve** einstellen. Nur mit der für das jeweilige Gebäude richtigen Heizkurve bleibt die Raumtemperatur bei jeder Außentemperatur konstant. Die richtige Wahl der Heizkurve ist deshalb von großer Wichtigkeit! Hinweis: Ihr Fachmann hat für jeden Heizkreis eine gebäude- und anlagenbedingte Heizkurve eingestellt. Diese sollte im Laufe der ersten Betriebssaison ggf. angepasst werden.





Richtige Heizkurvenwahl:

Steigt die Raumtemperatur bei sinkender Außentemperatur, so ist die gewählte Heizkurve zu hoch.

- Sinkt die Raumtemperatur bei sinkender Außentemperatur, so ist die gewählte Heizkurve zu niedrig.

# Heizprogramm

Mit dem Anlagenparameter **Heizprog**, können Sie für die **Heizkreise 1 und 2** die dazugehörigen **Heizprogramme** *H*<sup>1</sup> und *H*<sup>2</sup> einstellen. Es ist möglich, für jeden einzelnen Tag der Woche oder für die Wochentage (Mo-Fr) und das Wochenende (Sa-So) oder für die gesamte Woche jeweils drei Schaltzeitpaare (I, II, III) zu definieren. Damit legen Sie fest, wann und wie oft die Anlage im Tag- und im Absenk-Betrieb heizen soll. Die entsprechenden Sollwerte für den Tag- und den Absenk-Betrieb haben Sie unter dem Anlagenparameter **Raumtemp. 1/2** bereits eingestellt. **Beispiel:** 

# Für den Heizkreis 1 wollen Sie in der Zeit von Montag bis Freitag jeden Tag Ihre Heizung zu zwei verschiedenen Zeiten laufen lassen. Und für das Wochenende wollen Sie Ihre Heizung durchgehend von morgens bis abends laufen lassen.







### Warmwasser- und Lüftungsprogramm

Mit dem Anlagenparameter Warmw-/Lüft.Prog. können die Zeiten der Tag- und Absenktemperaturen der Warmwasserbereitung (P1) und des Lüftungsprogramms (L1) eingestellt werden. Es ist möglich, für jeden einzelnen Tag der Woche oder für die Wochentage (Mo-Fr) und das Wochenende (Sa-So) oder für die gesamte Woche zwei Schaltzeitpaare (I, II) zu definieren. Damit legen Sie fest, wann und wie oft das Lüftungsgerät im Tag- und im Absenk-Betrieb Warmwasser bereiten soll und wann das Lüftungsprogramm im Tag- oder im Absenkbetrieb laufen soll. Es können für jedes Programm separat die Zeiten eingestellt werden. Die entsprechenden Sollwerte für den Tag- und den Absenk-Betrieb für das Warmwasserprogramm haben Sie unter dem Anlagenparameter Warmwassertemp. bereits eingestellt. Das Warmwasser und Lüftungsprogramm ist unabhängig von den Einstellungen in der ersten Bedienebene.

#### Beispiel 1:

Für die Warmwasserbereitung sollen für die gesamte Woche pro Tag zwei verschiedene Start- und Endzeiten eingestellt werden.



Öffnen Sie die Bedienklappe und betätigen Sie den O-Knopf bis bei Warmw-/Lüft.Prog. das Zeiger-Symbol **▼** aufleuchtet.

Drücken Sie die Ö-Taste und im Display erscheint *P1* für das Warmwasserprogramm. Möchten Sie Einstellungen im Lüftungsprogramm vornehmen betätigen Sie den O-Knopf bis L1 im Display erscheint.

Nachdem Sie sich für ein Programm entschieden haben, rücken Sie die 💆 Taste und im Display erscheint 1 für Montag mit dem Parameter 01.

# FRFI FI



#### Beispiel 2:

Die Warmwasserbereitung soll für die gesamte Woche auf den Abend von 22:00 Uhr bis 6:00 auf den nächstfolgenden Tag gelegt werden. Hierbei muss für das 1. Schaltpaar die Zeit von 0:00 Uhr bis 6:00 Uhr und für das 2. Schaltpaar die Zeit von 22:00 Uhr bis 24:00 Uhr eingegeben werde





Betätigen Sie den **O**-Knopf so lange, bis im Display das 2. Schaltpaar mit der dazugehörigen Startzeit erscheint.

Drücken Sie die Ö-Taste (Kontrolllampe leuchtet) und verändern Sie mit nun dem O-Knopf die Startzeit auf 22:00. Drücken Sie die Ö-Taste (Kontrolllampe erlischt) und der neue Wert ist gespeichert.



Betätigen Sie nochmals den O-Knopf bis im Display das Symbol und die Startzeit für den Absenk-Betrieb erscheinen. Drücken Sie die Ö-Taste (Kontrolllampe leuchtet) und verändern Sie mit dem O-Knopf Startzeit auf 24:00. Drücken Sie die Ö-Taste (Kontrolllampe erlischt) und der neue Wert ist gespeichert.

Programmiervorgang beenden!

# 1.3 Fernbedienung FE7

In der 3. Bedienebene unter Parameter 27 kann man vorwählen für welchen Heizkreis die Fernbedienung wirksam sein soll.



Mit der Fernbedienung FE7 lässt sich die Raumsolltemperatur um  $\pm$  5 °C und die Betriebsart verändern.

Sie verfügt über folgende Bedienelemente:

- einen Drehschalter zur Veränderung der Raumsolltemperatur
- einen Drehschalter mit den Stellungen

• Programmbetrieb

Dauernd Absenk-Betrieb

✤ Dauernd Tag-Betrieb

Die Fernbedienung ist nur im Programmbetrieb wirksam.

# 1.4 Wichtige Hinweise

# Nicht gestattet ist:

- die Nutzung fetthaltiger Abluft, explosiver Gase, staubbelasteter Luft, klebender Aerosole
- der Anschluss von Dunstabzugshauben in das Lüftungssystem
- die Erwärmung anderer Flüssigkeiten als Trinkwasser und Heizungswasser
- die Aufstellung des Gerätes
  a) im Fraim
  - a) im Freien
  - b) in frostgefährdeten Räumen
  - c) in Nassräumen z. b. Bade-
  - zimmer
  - der Betrieb des Gerätes
    - a) ohne Fortluft- und Abluftrohr
    - b) ohne dezentraler Zuluftelemente
    - c) ohne Lüfterfunktion
    - d) mit leerem Speicherbehälter
    - e) ohne Mindestumlaufmenge
    - f) während der Bauphase (Lüftung und Wärmepumpe)

# 1.5 Wartung und Reinigung

Der Verdampfer und der Ventilator sollten einmal jährlich durch einen Fachmann kontrolliert und ggf. gereinigt werden.

#### Kondensatabfluss

Kontrollieren Sie einmal im Monat den Kondensatabfluss.Verschmutzungen und Verstopfungen beseitigen.

#### Außenwandventile

Die Filter in den Außenwandventilen sollten regelmäßig kontrolliert, gereinigt und gg. gewechselt werden.

Die Filtereinsätze müssen spätestens nach einem Jahr ausgewechselt werden.

#### Abluftfilter

Bevor Sie die Filterkassette öffnen schalten Sie die Lüftung ab.

Abhängig von der Verunreinigung der Abluft wird empfohlen, die Filtermatte einmal vierteljährlich zu reinigen. Hierzu die beiden Schrauben des Deckelbleches **A** lösen und das Deckelblech abnehmen.



Der Filterhalter kann nun nach vorn herausgezogen werden. Der Filter kann jetzt herausgenommen und auf Verschmutzung überprüft werden.

Ist der Filter stark verschmutzt (geschlossene Staubschicht an der Oberseite der Filtermatte), muss er durch einen neuen ersetzt werden. Ist er nur leicht verschmutzt, sollte er ausgesaugt werden. Der Filter ist nicht waschbar. Er verfilzt beim Waschen und lässt dann zu wenig Luft durch. Nach dem Einsetzen des Filters ist das Deckelblech wieder anzubringen.

Beim Einsetzen der Filter ist darauf zu achten, dass die feste, feinporige Seite nach links zum Verdampfer zeigt.

Zu- und Abluftventile in den Räumen nie verstellen. Sie sind während der Inbetriebnahme justiert worden.

Alle anderen Arbeiten am Gerät dürfen nur vom qualifizierten Fachmann durchgeführt werden. Zu- und Abluftventile in den Räumen nie verstellen. Sie sind während der Inbetriebnahme justiert worden. Keine Veränderungen an der internen Geräteelektrik und Steuerung durchführen.

### 1.6 Was tun wenn ...?

#### ... kein warmes Wasser vorhanden ist:

Sollten Sie einmal kein warmes Wasser bekommen, gibt es für Sie folgende Möglichkeiten selbst etwas zu tun.

#### Kein Strom:

Überprüfen Sie die Sicherung in Ihrem Sicherungskasten. Hat sie ausgelöst, dann schalten Sie die Sicherung wieder ein. Wenn die Sicherung nach dem Einschalten wieder auslöst, benachrichtigen Sie Ihre Fachfirma.

#### Trotz Strom:

Prüfen Sie, ob Luftein- und Luftaustritt frei sind.

#### ... das Sicherheitsventil der Kaltwasserzuleitung tropft:

Dies kann während des Aufheizvorganges geschehen und ist völlig normal, da Wasser sich bei Erwärmung ausdehnt.

#### ... die Pumpen außerhalb der Heizperiode kurzzeitig anlaufen:

Um das Festsitzen der Pumpen außerhalb der Heizperiode zu verhindern, ist ein automatischer Pumpenanlauf (10 sec) mit integriert.

#### ... die rote Kontrollleuchte in der Blende aufleuchtet:

In diesem Fall hat der Sicherheitsdruckbegrenzer ausgelöst und darf nur von Ihren Fachhandwerker wieder zurückgesetzt werden.

Bei allen anderen Störungen benachrichtigen Sie bitte immer Ihren Fachhandwerker!

### 2. Montageanweisung für den Fachmann

### 2.1 Geräteaufbau





# 2.2 Technische Daten

Тур		LWA 203	LWA 203 SOL	LWA 303	LWA 303 SOL
BestNr.		07 42 60	07 42 62	07 42 61	07 42 63
Abmaße H / B / T	mm		1990 x 7	02 × 780	
Gewicht leer / gefüllt	kg	187 / 490	212 / 498	190 / 493	215 / 501
Leistungsdaten					
Einsatzbereich Abluft	°C	15 - 30	15 - 30	15 - 30	15
Heizleistung WP bei 250 m³/h / 200 Pa und	kW	1.5	1.5	2.1	2.1
(L20/F40/W35)1)		1-	,	,	,
Leistungszahl WP nach EN 255 Teil 2 (COP)		4	4	4	4
Arbeitszahl WP nach EN 255 Teil 3 (COP(t))		4,1	4,1	3,7	3,7
Heizleistung elektr. Nacherwärmung Heizung	kW	6,6	6,6	6,6	6,6
Heizleistung elektr: Nacherwärmung Warmwasser	kW	1,5	1,5	1,5	1,5
Wärmeleistung WP (L20/F40/W35)1)+ elektr. Nacherwärmung	kW	8,1	8,1	8,7	8,7
Aufheizdauer WW mit WP von 15°C auf 55 °C (L20/F40) <sup>2)</sup>	h	10,1	9,0	7,3	6,5
Elektrotechnische Angaben					
Max, Leistungsaufnahme	kW	8,6	8,6	8,8	8,8
Max, Stromaufnahme	A	17,5	17,5	18	18
Anlaufstrom WP	A	10	10	13	13
Leistungsaufnahme Ventilator bei 250 m3/h / 200 Pa	W	50	50	50	50
Leistungsaufnahme Umwälzpumpe	$\mathbb{W}$	46-93	46-93	46-93	46-93
Netzanschluss elektr. Nacherwärmung + Verdichter (L1, L2, L3)	n x mm <sup>2</sup>	5 × 2,5	5 × 2,5	5 × 2,5	5 × 2,5
Netzanschluss Trafo + Regelung (L,N)	n x mm <sup>2</sup>	3 × 1,5	3 × 1,5	3 x 1,5	3 x 1,5
Absicherung elektrische Nacherwärmung +Verdichter (L1, L2, L3)	A	20 gl	20 gl	20 gl	20 gl
Absicherung Trafo, Regelung, Pumpe und Lüfter (L, N)	A	16 gl	16 gl	16 gl	16 gl
Spannung / Frequenz - Leistungsteil	V / Hz		3/N/PE ~	- 400 / 50	
Spannung / Frequenz - Regelung	V / Hz		1/N/PE ~	- 230 / 50	
Schutzart EN 60529 (DIN VDE 0470)		IP 20	IP 20	IP 20	IP 20
Wärmepumpe					
Zulässiger Betriebsdruck Kältekreis	Mpa	2,34	2,34	2,34	2,34
Kältemittel	Тур	R 134 a	R 134 a	R 134 a	R 134 a
Füllmenge	g	1000	1000	1000	1000
Heizung					
Zulässiger Betriebsüberdruck Heizkreis	MPa	0,3	0,3	0,3	0,3
Minimaler Heizungsvolumenstrom	l/h	400	400	400	400
Verfügbare Druckdifferenz an der Umwälzpumpe bei 400 l/h: Drehzahlstufe 1	MPa	0.02	0.02	0.02	0.02
Drehzahlstufe 2	MPa	0,04	0,04	0,04	0,04
Drehzahlstufe 3	MPa	0,05	0,05	0,05	0,05
Temperaturspreizung bei nur WP-Betrieb 400 I/h (L20/F40/W35)1)	К	3	3	4	4
Warmwasser					
Zulässiger Betriebsüberdruck Warmwasser	Мра	0,6	0,6	0,6	0,6
Maximale Warmwassertemp, über Wärmepumpe	°C	60	60	60	60
Inhalt Warmwasserspeicher		303	290	303	290
Lüftung					
Abluftvolumenstrom für Betrieb nur Lüftung	m³/h	70 – 290	70 – 290	70 – 290	70 – 290
Mindestabluftvolumenstrom bei Betrieb der WP	m³/h	125	125	175	175
Max, verfügbare externe Pressung bei 250 m³/h Luftvolumenstrom	Pa	270	270	270	270
Anschlüsse					1
Heizungsanschluss	mm	Ø 22 (außen)	Ø 22 (außen)	Ø 22 (außen)	Ø 22 (außen)
Warmwasseranschluss		Ø 22 (außen)	Ø 22 (außen)	Ø 22 (außen)	Ø 22 (außen)
Zirkulationsanschluss		R ½ (außen)	R 1/2 (außen)	R ½ (außen)	R 1/2 (außen)
Kondenswasseranschluss	mm	(	Ø 22 innen (Sc	hlauch 2m lang)	(
Wasseranschluss Wärmeaustauscher	Zoll	G 1 (außen)		G 1 (außen)	
Fortluft / Abluftanschlüsse	DN	160	160	160	160
Schallleistungspegel	dB(A)	48	48	48	48

 $^{1)}$  (L20/F40/W35) = Ablufttemperatur 20 °C, Abluftfeuchte 40 %, Heizungsvorlauftemperatur 35 °C  $^{2)}$  (L20/F40) = Ablufttemperatur 20 °C, Abluftfeuchte 40 %

Lieferumfang		
Тур	Bestell-Nr.	Beschreibung
AFS 2	16 53 39	Außenfühler
PT1000 Tauchfühler	16 58 18	Solarkollektorfühler (nur für SOL-Varianten)
Zubehör		
Anlegefühler AVF 6	16 53 41	Vorlauffühler für 2. Heizkreis
PTC Tauchfühler TF 6A	16 53 42	Restwärmefühler für Heizungsunterstützung
Außenwand-Luftdurchlass	07 31 84	dezentrale Zufuhr von Außenluft
FE 7	18 55 79	Fernbedienung mit Raumfühler

# 2.3 Gerätebeschreibung

#### 2.3.1 Funktionsschema

- 1 Abluft-Ventilator
- 2 Verdichter
- 3 Elektr. Nacherwärmung (Heizung)
- 4 Verflüssiger-Heizung
- 5 Umwälzpumpe
- 6 Umschaltventile
- 7 Rückschlagventil
- 8 Elektro-Heizstab (Warmwasser)
- 9 Wärmeaustauscher
- 10 Verflüssiger-Warmwasser
- 11 Warmwasserspeicher
- 12 Rückschlagventil
- 13 Sammeltrockner
- 14 Verdampfer
- 15 Expansionsventil
- 16 Rückschlagventil
- l Abluft
- ll Fortluft
- III Fortluft (wahlweise)
- IV Warmwasser
- V Zirkulation
- VI Kaltwasser



#### 2.3.2 Wirkungsweise

Abluft wird über den Abluft-Ventilator angesaugt (1) und durch den Verdampfer (14) ins Freie geführt.

Die hierbei durch die Wärmepumpe nutzbar gemachte Energie wird in separaten Verflüssigern (**4** und **10**) an das Heiz- bzw. Warmwassersystem übertragen.

Bei niedrigen Außentemperaturen oder großem Wärmebedarf vom Heizsystem wird die Restwärme durch eine elektr. Nacherwärmung (**3**) abgedeckt.

Bei hohem Warmwassertemperaturbedarf wird das Warmwasser mit einem Elektroheizstab (**8**) erwärmt.

### 2.4 Vorschriften und Bestimmungen

#### wasserseitig:

DIN 4751 Bl. 1 und 2: Sicherheitstechnische Ausrüstung von Warmwasserheizungen

DIN 1988:Technische Regeln für Trinkwasser-Installation

TRD 721: Sicherheitseinrichtungen gegen Drucküberschreitung - Sicherheitsventile.

#### elektroseitig:

DIN VDE 0100: Bestimmungen für das Errichten von Starkstromanlagen mit Nennspannung bis 1000 V.

VDE 0701: Bestimmungen für die Instandsetzung, Änderung und Prüfung gebrauchter elektrischer Geräte.

TAB: Technische Anschlussbedingungen für den Anschluss an das Niederspannungsnetz.

#### kältemittelseitig:

EN 378: Sicherheitstechnische und umweltrelevante Anforderungen.

#### luftseitig:

DIN 1946 T1, T2, T6 - Raumlufttechnik DIN 2088 - Lüftungsanlagen für Wohnungen VDI 2087 - Luftkanäle

#### allgemein:

Zusammenstellung technischer Anforderungen an Heizräume, z. B. Heizraumrichtlinien bzw. Landesbauordnungen, örtliche Baubestimmungen gewerbliche und feuerpolizeiliche sowie emissionsschutzrechtliche Bestimmungen und Vorschriften.

TA-Lärm:Technische Anleitung zum Schutz gegen Lärm.



Abb. 6





# 2.6 Montage

#### 2.6.1 Transport

Damit das Gerät vor Beschädigung geschützt ist, sollte es möglichst in der Verpackung senkrecht transportiert werden. Bei beengten Transportbedingungen kann das Gerät auch in Schräglage nach hinten geneigt transportiert werden.

#### 2.6.2 Aufstellung

- 1. Die vier Schrauben an der Einwegpalette herausdrehen.
- 2. Scheiben entfernen.
- 3. Bevor das Gerät von der Palette genommen wird, die Schwingungsdämpfer dem Beipack entnehmen und ganz in das Gerät hineinschrauben.
- 4. Gerät von Palette nehmen und platzieren.
- 5. Gerät durch Verstellen der Schwingungsdämpfer ausrichten.

Fortluftrohrmontage nach oben bzw. zur rechten Seite abgehend vorgesehen (siehe Abb. 9).

#### Bedingungen am Aufstellort prüfen

Der Raum, in dem das Gerät installiert werden soll, muss folgende Bedingungen erfüllen:

- Frostfrei.
- Tragfähiger Fußboden (Gewicht des Gerätes mit Wasser ca. 500 kg!).
- Das Gerät darf nicht in Räumen betrieben werden, die durch Staub, Gase oder Dämpfe explosionsgefährdet sind.
- Die dem Gerät zugeführte Abluft sollte +15 °C nicht unterschreiten, da sonst der Verdampfer vereisen wird. Weiterhin sinkt mit fallender Ablufttemperatur die Wirtschaftlichkeit des Wärmepumpenbetriebes.
- Die Grundfläche des Aufstellraumes muss mindestens 2 m<sup>2</sup> betragen. Wobei das Volumen von 4 m<sup>3</sup> nicht unterschritten werden darf.
- Das Gerät darf durch Wände und Decken nicht weiter als in Abb. 8 angegeben eingeengt werden.
- Bei Aufstellung des Lüftungsgerätes in einem Heizraum ist sicherzustellen, dass der Betrieb des Heizgerätes nicht beeinträchtigt wird.

# 2.7 Gerätemontage

#### 2.7.1 Heizwasseranschluss

Das Gerät ist vom Fachmann nach den in den Planungsunterlagen befindlichen Wasser-Installationsplänen auszuführen.

Bezüglich der sicherheitstechnischen Ausrüstung der Heizungsanlage sind DIN 4751 Blatt 1 und 2 sowie TRD 721 (Sicherheitseinrichtungen) zu beachten.

Um unter allen Betriebsbedingungen einen ausreichenden Volumenstrom durch die Wärmepumpe sicherzustellen, ist ein Überströmventil zu setzen und entsprechend einzuregulieren.

#### Vorlauf- und Rücklaufanschluss

Durch die schwingungsarme Konstruktion der Wärmepumpe werden Köperschallübertragungen weitgehend vermieden. Zur einfachen Anbindung an die Heizungsanlage liegen dem Gerät Winkelsteckverbinder bei.

#### Heizungsanlage durchspülen

Vor dem Anschließen der Wärmepumpe ist das Leitungssystem gründlich durchzuspülen. Fremdkörper, wie Schweißperlen, Rost, Sand, Dichtungsmaterial usw. beeinträchtigen die Betriebssicherheit der Wärmepumpe und können zum Verstopfen des Verflüssigers führen.



#### Heizungsanlage entlüften

Luft in der Anlage beeinträchtigt die Funktion der Wärmepumpe. Deshalb muss an geeigneter Stelle ein Entlüftungsventil gesetzt werden.

#### Sauerstoffdiffusion

Bei diffusionsundichten Kunststoffrohr-Fußbodenheizungen kann bei Einsatz von Stahlheizkörpern oder Stahlrohren durch Sauerstoffdiffusion Korrosion an den Stahlteilen auftreten. Die Korrosionsprodukte, wie z. B. Rostschlamm, können sich im Verflüssiger der Wärmepumpe absetzen und durch Querschnittsverengung Leistungsverluste der Wärmepumpe oder ein Abschalten durch den Hochdruckwächter bewirken.

#### Strömungsgeräusche

Bei Auftreten anlagenbedingter Strömungsgeräusche muss ein Thermostatisches 3-Wegeventil am Ende des Hauptstranges installiert werden.

#### 2.7.2 Warmwasser-Anschluss

Die DIN 1988 und die Vorschriften der örtlichen Wasserversorgungs-Unternehmen müssen beachtet werden.

Aus Korrosionsschutzgründen ist der Anschluss flachdichtend auszuführen. Das Einhanfen der Anschlüsse ist nicht zulässig.

Bei Verwendung von Metallrohrinstallation werden folgende Kombinationen empfohlen:

Kaltwasserleitung	Warmwasserleitung
Kupferrohr	Kupferrohr
Stahlrohr	Stahl- oder Kupferrohr

Die Warmwasserleitung muss entsprechend dem Wärmeschutzverordnung wärmegedämmt sein.

Die Reihenfolge der Armaturen auf der Kaltwasserseite ist genau einzuhalten (siehe Abb. 9). Vor dem Einbau Leitung spülen. Sicherheitsventil in die Kaltwasserleitung einbauen. Das Ausdehnungswasser muss sichtbar in ein Becken oder einen Trichter abtropfen können.

Der Abfluss muss so dimensioniert sein, dass auch bei ganz geöffnetem Sicherheitsventil das Wasser abfließen kann.

Die Auslauföffnung darf nicht absperrbar sein. Das Sicherheitsventil muss bei **0,6**<sup>+0.1</sup> **MPa (6,0**<sup>+1</sup> **bar)** öffnen. An die tiefste Stelle der Kaltwasserzulaufleitung ist ein Entleerungsventil zu setzen. Bei einem Wasserdruck über **0,5 MPa (5 bar)** muss ein Druckminderventil eingebaut werden. Bei einem Wasserdruck über **1,0 MPa (10 bar)** sind besondere Maßnahmen erforderlich (siehe DIN 1988).

#### Anschluss einer Zirkulationsleitung.

Durch die Wärmeverluste der Zirkulationsleitung und die elektrische Leistungsaufnahme der Zirkulationspumpe sinkt die Effizienz der Anlage. Das ausgekühlte Wasser der Zirkulationsleitung vermischt den Behälterinhalt. Auf eine Zirkulationsleitung sollte möglichst

#### Heizungspumpen-Kennlinie \*





verzichtet werden. Ist das nicht möglich, ist die Zirkulationspumpe thermisch oder zeitlich zu steuern.

#### Kondenswasser-Ablauf

Mit dem werkseitig montierten 2 m langen Schlauch wird das Kondenswasser des Kälteaggregates in einen Abfluss geleitet (Schlauchdurchmesser 3/4'').

Das Kondenswasser muss frei aus dem Schlauch ablaufen können. Der Schlauch darf keine weitere siphonartige Verlegung aufweisen (dadurch würde der am Gerät befindliche Siphonverschluss in seiner Funktion gestört.).

Bei Bedarf ist eine Kondenswasserpumpe zu installieren. Der Warmwasseranschluss des Gerätes muss gemäß Abb. 9 erfolgen.

#### 2.7.3 Solar-Anschluss (SOL-Varianten)

Zur einfachen Anbindung an die Solaranlage liegen den Geräten mit Wärmeaustauscher Rohrbögen mit Überwurfverschraubungen und Flachdichtungen bei.

#### 2.7.4 Abluft-Filterkassette montieren

Vor dem Anbau der Abluft-Filterkassette an das Lüftungsgerät, sind die 3 Blechschrauben (siehe Pfeile) mit einem Schraubendreher aus der Seitenwand heraus zu drehen.

Die separat verpackte Abluft-Filterkassette mit den beigepackten Befestigungsschrauben aus der Verpackung entnehmen und an die linke obere Seitenwand des Lüftungsgerätes anschrauben (Abb. 2). Die zuvor herausgedrehten Blechschrauben sind dabei wieder zu verwenden.

# 2.7.4 Abluft- und Fortluftrohr montieren

Das Gerät ist für den Anschluss von Wickelfalzrohren NW 160 nach DIN 24145 vorgesehen.

Die Abluftrohrleitung ist gegen Wärmeverluste zu isolieren, falls sie durch Räume führt, die kälter sind als die Räume, aus denen die Luft abgesaugt wird (z.B. Dachboden, Keller, Garage, Zwischendecken). Das **Abluftrohr** ist an dem Stutzen an der linken Geräteseite so zu montieren, dass keine Kräfte oder Momente auf das Gerät wirken.

Die Fortluftrohrleitung ist wahlweise an der rechten Geräteseite oder an der Geräteoberseite so zu montieren, dass keine Kräfte oder Momente auf das Gerät wirken. Die Fortluftrohrleitung ist wasserdampfdiffusionsdicht gegen Kondenswasserbildung zu isolieren. Im Auslieferungszustand befindet sich der Fortluftanschluss an der Geräteoberseite. Zum Umbau sind folgende Schritte notwendig:



Gerät spannungsfrei machen

- Vier Schrauben an der Geräteoberseite herausschrauben
- Gerätedeckel entfernen
- 6 Blechschrauben der rechten Seitenwand herausschrauben.
- Seitenwand etwa 10 Grad zur Seite kippen und das zur Gerätevorderseite weisende EPS-Formteil nach oben entnehmen
- Das zweite EPS-Formteil etwa 20 mm in Richtung Gerätevorderseite ziehen und danach bei um 10 Grad gekippter Seitenwand nach oben entnehmen.
- Abdeckblech an der Seitenwand entfernen.
- Fortluftstutzen vom Gerätedeckel entfernen
- Abdeckblech und Fortluftstutzen vertauscht wieder montieren (das Abdeckblech von außen und den Fortluftstutzen von innen montieren)
- EPS-Formteile in entgegengesetzter Reihenfolge montieren, in der Art, dass die Luftführung nun zur Geräteseitenwand weist
- 6 Blechschrauben an der Seitenwand montieren
- Gerätedeckel mit 4 Schrauben montieren

Zur Schallentkopplung und aus Servicegründen sollte das Gerät mittels flexibler Rohrleitung von etwa 1 m Länge an die Abluft- und Fortluftrohrleitung angeschlossen werden. Die flexible Fortluftleitung ist ebenfalls zu isolieren! Das Fortluftgitter darf nicht mit einem Fliegengitter o.ä. ausgerüstet werden.

#### Sicherheitshinweise

Sind in der Wohnung Feuerstätten (Kachelofen, Kamin, Gastherme usw.) vorhanden, so ist sicherzustellen, dass bei Betrieb dieser Feuerstätten der Verbrennungsluftstrom unabhängig von der Lüftungsanlage zugeführt wird (zuständigen Kaminkehrer befragen, da die Vorschriften hierzu regional unterschiedlich gehandhabt werden).

Bei Betrieb eines Abluftwäschetrockners, bzw. einer Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb ist ebenfalls sicherzustellen, dass ein hierfür ausreichender Luftvolumenstrom unabhängig von der Lüftungsanlage zugeführt wird.

#### 2.7.5 Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss muss beim zuständigen EVU angemeldet werden. Anschlussarbeiten sind nur von einem zugelassenen Fachmann entsprechend dieser Anweisung durchzuführen!



Gerät vor Arbeiten am Schaltkasten spannungsfrei schalten.

Die Versorgungsspannungsleitungen und die Steuerspannungsleitungen sind getrennt voneinander zu verlegen.

Beachten Sie die VDE 0100 und die Vorschriften des örtlichen Energieversorgers (EVU).

Das Lüftungsgerät muss über eine zusätzliche Einrichtung mit einer Trennstrecke von mindestens 3 mm allpolig vom Netz getrennt werden können. Hierzu können Schütze, LS-Schalter, Sicherungen usw. eingesetzt werden, die installationsseitig angebracht werden müssen.

Die Anschlussklemmen befinden sich hinter der unteren Frontblende, rechts oben. Beim Entfernen der Frontblende ist darauf zu achten, dass die Litze zur Erdung der Frontblende nicht abreißt (Abb. 7). Falls erforderlich ist die Litze von dem Flachsteckspaten abzuziehen.

#### Beim Anbringen der Frontblende auf ordnungsgemäßen Anschluss der Erdungslitze achten.

Alle Anschlussleitungen sowie Fühlerleitungen müssen durch die vorgesehenen Durchführungen in der Rückwand geführt werden (Abb. 9/20).

Nachdem alle elektr. Leitungen angeschlossen sind, muss die Anschlussklemmleiste abgedeckt und verplombt werden (Abb. 10).



#### 2.7.6 Fühlermontage

Die Temperaturfühler haben einen entscheidenden Einfluss auf die Funktion der Heizungsanlage. Deshalb ist auf einen korrekten Sitz und eine gute Isolierung der Fühler zu achten.

#### Außenfühler AFS 2 (im Beipack enthalten)

Den Außenfühler an einer Nord- oder Nordostwand anbringen.



### Mindestabstände:

2,5 m vom Erdboden 1 m seitlich von Fenster und Türen. Der Außentemperaturfühler soll der Witterung frei und ungeschützt, nicht über Fenster, Türen und Luftschächte und nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein.

#### Montage:

- Deckel abziehen
- Unterteil mit beiliegender Schraube befestigen Leitung einführen und anschließen
- Deckel aufsetzten und hörbar einrasten

**PT1000 Tauchfühler** (im Beipack enthalten; nur bei "SOL"-Varianten)



Der Tauchfühler muss in die Kollektortauchhülse gesteckt werden (siehe Abbildung) Durchmesser: 6 mm Länge: 1,5 m

#### Der Tauchfühler mit der längeren Silikon Anschlussleitung ist der Kollektorfühler (PT1000).

Die korrekte Anbindung des **Kollektorfühlers** (Silikon Anschlussleitung) ist für eine einwandfreie Funktion einer Solaranlage von entscheidender Bedeutung. Bei Solar Kollektoren wird der Fühler in Fließrichtung des Wärmeträgermedium gesehen am letzten Kollektor installiert. Dazu ist am Kollektor die Kollektortauchhülse zu montieren und einzudichten. Der Kollektorfühler ist mit Wärmeleitpaste zu versehen und bis zum Anschlag in das Fühlerröhrchen zu schieben.Die Kollektortauchhülse und die Dachdurchführung ist mit Wärmedämmung zu versehen, die fugendicht geschlossen und UV-beständig sein muss.

#### Anlegefühler AVF 6 (siehe Zubehör)



Hinweise bei der Montage: Rohr gut säubern. Wärmeleitpaste (**A**) auftragen. Fühler mit Spannband befestigen.

#### Fernbedienung FE7 Anschlussfeld



#### Widerstandswerte PTC Fühler

Die im Gerät eingebauten Fühler (Rücklauf-, Vorlauf- und WW-Fühler), der Außenfühler AFS2, der Anlegefühler AVF6 haben alle die gleichen Widerstandswerte.

Temperature in °C	Widerstand in $\Omega$
- 20	1367
- 10	1495
0	1630
10	1772
20	1922
25	2000
30	2080
40	2245
50	2417
60	2597
70	2785
80	2980
90	3182
100	3392

#### Montage des Kollektorfühlers



#### Widerstandswerte PT1000 Kollektorfühler

Temperatur in °C	Widerstand in $\Omega$
- 30	843
- 20	922
- 10	961
0	1000
10	1039
20	1078
30	1117
40	1155
50	1194
60	1232
70	1271
80	1309
90	1347
100	1385
110	1423
120	1461



2 Wärmedämmung

3 Dachdurchführung (Wellrohrschlauch)

- 4 Wärmeträgerflüssigkeit (Strömungsrichtung)
- 5 In Strömungsrichtung letzter Kollektor
- 6 Kollektortauchhülse
- 7 Klemmringverschraubung



# 2.8 Erstinbetriebnahme

Die Erstinbetriebnahme des Gerätes, sowie die Einweisung des Betreibers dürfen nur von einem zugelassenen Fachmann durchgeführt werden.

Die Inbetriebnahme des Gerätes ist entsprechend dieser Gebrauchs- und Montageanweisung. Zuvor müssen jedoch folgende Punkte geprüft werden:

- Lüftungsanlage
  Wurden die Luftleitungen ordnungsgemäß verlegt und isoliert.
- Heizungsanlage Wurde die Heizungsanlage auf den korrekten Druck gefüllt und der Schnellentlüfter der Heizungsumwälzpumpe (im Gerät) geöffnet?
- Speicherbehälter Wurde der Speicherbehälter gefüllt (Warmwasserhahn öffnen bis Wasser herausläuft)?
- Temperaturfühler Wurden alle Temperaturfühler richtig angeschlossen und platziert?
- Netzanschluss Wurde der Netzanschluss fachgerecht ausgeführt?

Danach das System auf maximale Betriebstemperatur aufheizen und nochmals entlüften.



Bei Fußbodenheizung die maximale Systemtemperatur beachten.

Der Betrieb des Gerätes (Lüftung und Wärmepumpe) während der Bauphase ist nicht gestattet. Zum Trockenheizen kann das Gerät nach

Punkt 2.8.1 betrieben werden.

#### 2.8.1 Heizen nur mit der elektrischen Nacherwärmung

(Wärmepumpe und Lüftung aus)

Um nur mit der elektrischen Nacherwärmung zu heizen, müssen folgende Punkte beachtet werden:

- Gerät in der 2. Bedienebene in der Betriebsart Lüftung auf Bereitschaftsbetrieb de einstellen.
- Parameter 31 auf 01 einstellen.
- Parameter 20 bzw. 21 auf die gewünschte Vorlauftemperatur einstellen.
- Falls ein EVU-Kontakt angeschlossen ist muss dieser unterbrochen werden.

Gerät vor Arbeiten am Schaltkasten 9 spannungsfrei schalten.

# 2.9 Wartung und Reinigung

#### 2.9.1 Reinigung



Die Verdampferlamellen sollten von Zeit zu Zeit von Verunreinigungen befreit werden. Bei Störungen des Wärmepumpenbetriebs durch Ablagerungen von Korrosionsprodukten (Rostschlamm) im Verflüssiger der Heizungsanlage hilft nur ein chemisches Ablösen mit Hilfe von geeigneten Lösungsmitteln und Spülpumpe durch den Kundendienst.

Den Kondensatabfluss in gewissen Abständen kontrollieren. Verschmutzungen und Verstopfungen beseitigen.

#### Wärmemengenzähler

Falls Wärmemengenzähler eingebaut sind, so sollten deren leicht verstopfenden Siebe des öfteren gereinigt werden.

#### Schutzanode

Zum Schutz des Speicherbehälters vor Korrosion sind zwei Schutzanoden eingebaut. Die Schutzanoden sind im Flansch von innen nach außen durchgesteckt und befestigt. Zur Kontrolle wird der Flansch demontiert, so dass gleichzeitig der Elektroheizstab und die Emaillierung kontrollierbar sind. Werden die Anoden ersetzt, ist auf eine einwandfreie metallisch leitende Verbindung bei der Montage zu achten!

Wann die Prüfung notwendig wird, hängt von der örtlichen Wasserqualität ab und wird von dem Fachmann entschieden (Empfehlung: Erstmalige Prüfung spätestens nach 2 Jahren).

#### 2.9.2 Sicherheitseinrichtungen am Gerät

Die Sicherheitseinrichtungen des Gerätes unterbrechen bei einer Störung den entsprechenden Stromkreis.

#### Sicherheitstemperaturbegrenzer (STB) Heizung

Übersteigt die Heizwassertemperatur **75** °C, z. B. durch zu geringem Volumenstrom, schaltet er die Ergänzungsheizung aus. Wenn die Fehlerquelle beseitigt ist, wird der Sicherheitstemperaturbegrenzer (**F1**) durch Eindrücken des Knopfes (Abb. 11) wieder zurückgesetzt. Hierzu muss das Gerät wie in Abb. 6 dargestellt geöffnet werden.

#### Sicherheitstemperaturbegrenzer (STB) Warmwasser

Übersteigt die Warmwassertemperatur **95°C**, schaltet er die Warmwasserzusatzheizung aus. Wenn die Fehlerquelle beseitigt ist, wird der Sicherheitstemperaturbegrenzer (**F2**) durch Eindrücken des Knopfes (Abb. 10) wieder zurückgesetzt. Hierzu muss das Gerät wie in Abb. 7 dargestellt geöffnet werden.

#### Sicherheitsdruckbegrenzer (SDB)

Der Sicherheitsdruckbegrenzer schaltet bei unzulässig hohem Druck im Kältemittelkreislauf, z.B. durch zu geringem Wasservolumenstrom, den Verdichter aus. In diesem Fall leuchtet die rote Kontrollleuchte in der Bedienblende auf. Gegebenenfalls kann der Sicherheitsdruckbegrenzer auch ansprechen, wenn das Gerät oberhalb der Einsatzgrenze (**>30** °**C Ablufttemperatur**) betrieben wird. Wenn die Fehlerquelle beseitigt ist, wird der Sicherheitsdruckbegrenzer (**F3**) durch Eindrücken des Knopfes (Abb. 11) wieder zurückgesetzt. Hierzu muss das Gerät wie in Abb. 6 dargestellt geöffnet werden.

#### Motorschutzschalter

Bei Überlastung des Verdichters wegen zu hoher thermischer Belastung schaltet der Motorschutzschalter den Verdichter aus. Die Ursache ist zu beseitigen. Der Motorschutzschalter schaltet den Verdichter nach kurzer Zeit selbsttätig wieder ein.

# 2.9.3 Sicherheitseinrichtungen an der Anlage

#### Sicherheitsventil (bauseits)

Überschreitet der Wasserdruck den eingestellten Wert von 6 bar, öffnet das Ventil und der Druck wird abgebaut. Es ist so eingestellt, dass bei ausgestellter Heizung kein Wasser austritt. Wenn es dennoch stark tropft, ist entweder der Ventilsitz verschmutzt, der Wasserdruck zu hoch oder das Druckminderventil defekt.

#### Druckminderventil (bauseits)

Prüfen Sie, ob das Ventil einwandfrei arbeitet. Falls erforderlich, auswechseln.

#### Regelmäßige Wartung der Ventile

Die Sicherheit verlangt, dass von Zeit zu Zeit das einwandfreie Arbeiten der Ventile geprüft wird. Es ist von den örtlichen Wasserqualitäten abhängig, wie schnell sich Kalk ablagert. Da das Fachpersonal die örtliche Wasserqualität kennt, sollte es den Zeitpunkt der nächsten Wartung bestimmen.

#### Ausdehnungsgefäß

Vordruck kontrollieren im drucklosen Zustand.

# Anlagenkonfiguration

Die integrierte Regelung des Gerätes steuert und überwacht die drei Funktionen des Gerätes.

- 1. Heizen
- 2. Lüften
- 3. Brauchwassererwärmung

Die Regelung wird werksseitig so voreingestellt, dass den Grundbedürfnissen der meisten Benutzer mit dieser Einstellung Rechnung getragen wird. Falls die Regelung der Anlage an die speziellen Bedürfnisse des Betreibers oderden örtlichen Gegebenheiten des Wohngebäudes angepasst werden muss, so ist das über die **3. Bedienebene** möglich.

**Anlagenkonfiguration** durch die Einstellungen in der Inbetriebnahmeliste.

Die Inbetriebnahmeliste enthält alle Einstellungen für die Arbeitsweise des Regelgerätes. Bei Fehlfunktionen der Anlage sollten zuerst die Einstellungen anhand Inbetriebnahmeliste kontrolliert werden.

#### Luftvolumenstrom einstellen

Der Nenn-Luftvolumenstrom muss an die Wohn- bzw. Nutzfläche der Wohnung angepasst werden. Der mindest-Volumenstrom darf nicht unterschritten werden. Der angegebene Nenn-Luftvolumenstrom ist auf eine Luftwechselrate von 0,5 und eine Raumhöhe von 2,5 m bezogen.

Die Spannungswerte für den Lüfter [V] werden unter den Parametern 50-53 in der dritten Bedienebene eingestellt.

#### Reset

#### 1. Software-Reset

Reset durch Drehen des Drehschalters Auto nach Reset und wieder zurück. Die anlagenspezifische Programmierung bleibt erhalten.

#### 2. Hardware-Reset

Reset durch Drehen des Drehschalters Auto nach Reset und wieder zurück bei gleichzeitigem Drücken der PRG-Taste. Im Display muss EEPR erscheinen. (Hardwarereset des EEPROM). Die Regelung wird in den werkseitigen Lieferzustand zurückgesetzt, ebenso der Code für die 3. Bedienebene!

# Hinweis:

Der Betriebstundenzähler wird hierbei auf **00** gesetzt. Die Betriebsstunden und Verdichterstarts sollten daher vorher in der Inbetriebnahmeliste gesichert werden.

**STIEBEL ELTRO** 



# Stillstandzeit

Nach Abschalten der Wärmepumpe wird eine festeingestellte Stillstandzeit von 20 min. gesetzt, um den Verdichter zu schützen. Unter dem **Parameter 77** "Anlagenanalyse" in der Inbetriebnahmeliste kann die noch verbleibende Zeit abgefragt werden. Bei anstehender Stillstandzeit und geschlossener Klappe blinkt das G-Symbol.



# Einstellungen (3. Bedienebene)

Für eine otimale und sparsame Betriebsweise der Anlage, muß bei der Inbetriebnahme neben den Einstellungen in der **2. Bedienebene** auch die anlagenspezifischen Parameter festgelegt werden. Diese werden in der **codegeschützten 3. Bedienebene** eingestellt. Alle Parameter sind nacheinander zu prüfen. Eingestellte Werte sollten in die vorgesehene Spalte (Anlagenwert) der Inbetriebnahmeliste eingetragen werden.

#### Hinweis:

Nicht alle Einstellungen bewirken sofort eine Änderung. Manche Einstellungen greifen erst bei bestimmten Situationen oder nach Ablauf einer Wartezeit.

# Nr. Parameterbeschreibung

01 Code

Zum Ändern von Parametern in der 3. Bedienebene muss der richtige vierstellige Code eingestellt werden. Nach Drücken der 👸-Taste (Kontrolllampe leuchtet auf) kann die erste Zahl durch Drehen des 🛈 - Knopfes eingestellt werden. Durch nochmaliges Drücken der 👸 -Taste wird die erste Stelle bestätigt. Durch Drehen des 🛈 - Knopfes blinkt die zweite Stelle des Codes auf, die durch das Drücken der 👸 -Taste eingestellt werden kann. Die Prozedur wiederholt sich entsprechend. Bei richtiger Eingabe des Codes erscheinen vier Striche in der Anzeige. Damit ist der Zugang zur 3. Bedienebene gewährt. Nach Schließen und wieder Öffnen der Klappe muss der Code erneut eingegeben werden. Zum Ablesen von Einstellungen muß der Code nicht eingestellt werden.

# 02 Code ändern

Soll der Code geändert werden, so wird hier der gewünschte Code, wie unter Parameter 🛿 beschrieben, eingegeben. Bei Verlust des neuen Codes muss der Regler resettet werden (siehe Seite 18).

# 20 Max.Vorlauftemperatur (Heizkreis 1)

Diese Einstellung begrenzt die Vorlauftemperatur des Heizkreises. Das Erreichen dieses Wertes löst keine Fehlermeldung aus. Unter dem Anlagenparameter Info Temp. kann der Parameter 6 abgefragt werden.

# 21 Max. Mischervorlauftemperatur (Heizkreis 2)

Diese Einstellung begrenzt die Vorlauftemperatur des Mischerkreises bei einer Niedertemperaturheizung. Das Erreichen dieses Wertes löst keine Fehlermeldung aus. Um die Niedertemperaturheizung nicht zu überheizen, diesen Wert sorgfältig wählen. Zusätzlich sollte ein übergeordneter Schutz (Temperatur-

wächter) vorgesehen sein. Unter dem Anlagenparameter **Info Temp.** kann der **Parameter 9** abgefragt werden.

# $2^{\Box}$ Temperaturdifferenz $\Delta$ T (Solarbetrieb)

Temperaturdifferenz zwischen Kollektor- und Speichertemperatur

# 25 Speichertemperatur-Begrenzung (Solarbetrieb)

Beim Erreichen der eingestellten Temperatur im Speicherbehälter schaltet der Regler die Umwälzpumpe der Solaranlage aus.

# 26 Sonderfunktionen

#### Betrieb mit Heizungsunterstützung mit Pufferspeicher SBF während einer EVU-Sperre

Hierbei wird der Mischer für eine Rücklauftemperaturanhebung benutzt (siehe Anlagenschema). Bei dieser Konstellation werden die elektrischen Nachheizstufen während einer EVU-Sperre immer gesperrt. Der Mischer regelt nur bei einer anstehenden EVU-Sperre und sobald die Temperatur im Speicher (Restwärmefühler) größer ist als die Temperatur im Rücklauf der Heizungsanlage. Die Istwerterfassung für den Mischer erfolgt über den Rücklauffühler der Wärmepumpe. Der Sollwert für den Mischer (Info Temperaturen Parameter 15) richtet sich nach dem Sollwert für Heizkreis 1 abzüglich einer berechneten Spreizung. Bei einer Außentemperatur von – 10 °C wird 2 K vom Sollwert HK 1 und bei einer Außentemperatur von + 10 °C wird 6 K vom Sollwert HK 1 abgezogen. Die Zwischenwerte werden berechnet.

#### 02 Betrieb mit Heizungsunterstützung mit Solarspeicher

Der Mischer wird auch hierbei für eine Rücklauftemperaturanhebung benutzt. Bei dieser Konstellation regelt der Mischer unabhängig von einer EVU-Sperre und sobald die Temperatur im Solarspeicher größer ist als die Temperatur im Rücklauf der Heizungsanlage ist. Der Sollwert für den Mischer (siehe **Info Temp. Parameter 15**) richtet sich nach dem Sollwert von Heizkreis 1.

#### 03 Betrieb mit Differenzregler für Solarbetrieb

Mit dieser Einstellung wird eine Zusatzfunktion für den Solarbetrieb aktiviert. Die von 2 Fühlern gemessene Temperaturdifferenz (Kollektor-Speichertemperatur) wird erfasst und mit einem einstellbaren  $\Delta T$  (**Parameter 24**) verglichen. Übersteigt der Regler die eingestellte Temperaturdifferenz, so wird die Solarpumpe eingeschaltet. Unterschreitet der Messwert den eingestellten Sollwert abzüglich einer Hysterese – 1,5 K wird die Solarpumpe wieder ausgeschaltet. Zusätzlich verfügt der Regler über eine einstellbare Speichertemperaturbegrenzung (**Parameter 25**). Wird diese Temperatur im Speicher erreicht wird die Solarpumpe ausgeschaltet.

Vorgabe

[Einheit]

[°C]

[°C]

[K]

[°C]

FΠ

- 35
  - 03
  - 60

    - 02

#### 33

### 입식 Betrieb mit Heizungsunterstützung (Pufferspeicher SBF)

Hierbei wird der Mischer für eine Rücklauftemperaturanhebung benutzt. Sobald die Temperatur im Speicher größer ist als die Temperatur im Rücklauf der Heizungsanlage regelt der Mischer "AUF" (unabhängig von einer EVU-Sperre). Die Istwerterfassung für den Mischer erfolgt über den Rücklauffühler der Wärmepumpe. Der Sollwert für den Mischer (Info Temperaturen Parameter 15) richtet sich nach dem Sollwert für Heizkreis 1 abzüglich einer berechneten Spreizung. Bei einer Außentemperatur von –10 °C wird 2 K vom Sollwert HK 1 und bei einer Außentemperatur von +10 °C wird 6 K vom Sollwert HK 1 abgezogen. Die Zwischenwerte werden berechnet.

# 27 fe 7

Nur einstellbar wenn die Fernbedienung angeschlossen ist.

Mit dieser Einstellung kann man wählen für welchen Heizkreis die Fernbedienung wirksam sein soll. Heizkreis H02 kann nur gewählt werden wenn der Mischerfühler des 2. Heizkreises angeschlossen ist. Die Einstellung H01 bedeutet, dass dien Fernbedienung auf den Heizkreis 1 wirkt. Mit Parameter 61 kann man einstellen, wie groß der Einfluß der Raumtemperatur auf die Vorlauftemperatur sein soll.

# 28 Verdampferabtauung [°C]

Der Verdampferfühler soll das Einfrieren des Verdampfers bei Betrieb verhindern.

Bei diesen Wert, der mindestens 10 min. anstehen muss, schaltet die Wärmepumpe ab und der Lüfter läuft mit Mindestvolumenstrom und die warme Abluft taut den Verdampfer ab.

Einstellbereich: -10 °C bis +3 °C

Standardeinstellungen: -5 °C (2xx Gerätevarianten), -10 °C (3xx Gerätevarianten)

Tritt die Verdampferabtauung 5 mal innerhalb von 5 Stunden auf, so wird dies als Fehler gewertet und die Wärmepumpe wird vom Regler dauerhaft abgeschaltet. Im Display des Reglers blinkt das A-Symbol. Nach der Fehlerbehebung muss die Wärmepumpe über Parameter 78 resetet werden.

Unter dem Anlagenparameter Info Temp. kann der Parameter 13 abgefragt werden.

### **31 Verhalten bei EVU- Sperrzeit**

Bei einer anstehenden EVU- Sperrzeit werden entsprechende Verbraucher gesperrt.

#### Es gibt 4 verschiedene Einstellungen:

- $\square$ : Kein Verbraucher ist gesperrt
- 01: Die Wärmepumpe ist gesperrt.
- $\ensuremath{\textit{G2}}$ : Die elektrische Nacherwärmung für den Heizbetrieb ist gesperrt.
- []]: Die elektrische Nacherwärmung für den Heizbetrieb und die Wärmepumpe sind gesperrt.

### 32 Anzahl der Leistungsstufen

Es gibt insgesamt 8 Stufen für den Heizbetrieb, die lastabhängig zuschalten:

Leistungsstufe 1:	Nur Wärmepumpe	
Leistungsstufe 2:	Wärmepumpe <b>und</b> elektrische Nacherwärmung Stufe 1	(1,4 kW)
Leistungsstufe 3:	Wärmepumpe und elektrische Nacherwärmung Stufe 2	(2,2 kW)
Leistungsstufe 4:	Wärmepumpe und elektrische Nacherwärmung Stufe 3	(2,9 kW)
Leistungsstufe 5:	Wärmepumpe und elektrische Nacherwärmung Stufe 1 und 2	(3,6 kW)
Leistungsstufe 6:	Wärmepumpe und elektrische Nacherwärmung Stufe 1 und 3	(4,3 kW)
Leistungsstufe 7:	Wärmepumpe und elektrische Nacherwärmung Stufe 2 und 3	(5,1 kW)
Leistungsstufe 8:	Wärmepumpe und elektrische Nacherwärmung Stufe 1, 2 und 3	(6,6 kW)

33	<b>Einschaltverzögerung für die elektrischen Nacherwärmung</b> Bei einer Wärmeanforderung der Heizungsanlage wird die Wärmepumpe gestartet und erst nach Ablauf der eing ktrischen Nacherwärmstufen lastabhängig zugeschaltet.	[min] gestellten Zeit werc	<b>15</b> len die ele-
50	<b>Lüfterdrehzahl im Absenkbetrieb</b> Die Lüftereinstellung erfolgt entsprechend dem folgenden Diagramm.	[ <b>V</b> ]	4.0
51	<b>Lüfterdrehzahl im Normalbetrieb</b> Die Lüftereinstellung erfolgt entsprechend dem folgenden Diagramm.	[ <b>V</b> ]	6.0
52	<b>Lüfterdrehzahl im Partybetrieb</b> Die Lüftereinstellung erfolgt entsprechend dem folgenden Diagramm.	[ <b>V</b> ]	8.0
53	Mindestvolumenstrom [V]		7.0

Der Mindestvolumenstrom ist entsprechend dem Diagramm einzustellen.

# **STIEBEL ELTRON**

### H01

00

8

-



# 54 Sommerbetrieb für Lüftung

Wenn der Heizkreis 1 in den Sommerbetrieb schaltet, schaltet auch die Lüftung in den Absenkbetrieb. Wird die Einstellung auf 🛙 geändert, schaltet die Lüftung bei Sommerbetrieb in den AUS Modus.

# 55 Frostschutz Lüftung [° C]

Bei einer Außentemperatur von  $-2^{\circ}$ C schaltet das Lüftungsprogramm in den Absenkbetrieb.

# 56 Nachtkühlung

Dieser Parameter ist nur einstellbar wenn eine Fernbedienung und ein Außenfühler angeschlossen sind. Bei der Einstellung 01 wird im Absenkbetrieb vom Lüfterprogramm die Raumisttemperatur mit der Außentemperatur verglichen. Sobald bei einer Raumtemperatur ≥ 24 °C (– 3K) die Außentemperatur ≤ 19 °C (+1 K) ist, läuft der Lüfter in Stufe 3. Bei einer Außentemperatur ≤ 10 °C ist die Nachtkühlung nicht aktiv.

### 60 Reglerdynamik

Der Wert gibt an, wie schnell die nächste Leistungsstufe (Verdichter oder elektrische Nachheizung) geschaltet wird. Bei Fußbodenheizungen empfiehlt sich eine höhere (trägere) Einstellung um unnötige Schaltungen zu vermeiden.

# **61** Raumeinfluss

Bei angeschlossener Fernbedienung FE 6 (Fernversteller mit Raumtemperaturerfassung) kann man den Einfluss der gemessenen Raumtemperatur auf die Heizkreisvorlauftemperatur (Heizkreis 1 oder 2) bestimmen. Bei stark schwankender Heizungstemperatur sollte der Raumtemperatureinfluss verringert werden.

# **62** Mischerabtastrate

Die Mischerabtastrate gibt die Zeit in Sekunden an, die der Mischer für einen vollständigen AUF-ZU Zyklus benötigt. Je nach Mischertyp kann eine Anpassung erforderlich werden.

### 00

# Ω

# 00

# 10

# 5

100

# 70 Sofortstart

Bei der Inbetriebnahme kann die Funktion der Wärmepumpe geprüft werden, indem ein Sofortstart der Wärmepumpe ausgelöst wird. Beim aktivieren des Parameters erscheint rechts im Display der Wert 10. Durch Drücken der Ö-Taste wird der Sofortstart ausgelöst. Die Heizkreispumpe und der Lüfter wird eingeschaltet. Der Wert 10 wird im Display sichtbar auf 0 reduziert. Danach schaltet der Verdichter ein. Durch Betätigen der Ö-Taste oder durch Schließen der Bedienklappe wird die Funktion unterbrochen. Das Gerät schaltet auf Normalbetrieb zurück.

Die Funktion läuft nur ab, wenn keine Grenzwerte erreicht sind. Das Achtungszeichen blinkt wenn die Grenzwerte erreicht sind. Grenzwerte sind das Erreichen von einer max. Vorlauftemperatur oder die noch nicht abgelaufene Stillstandszeit der Wärmepumpe.

# 71 Relaistest

Unter diesem Parameter können durch das Drücken der 🕮 Taste und dem anschließenden Weiterdrehen mittels Drehknopf alle Relais des Regelgerätes einzeln angesteuert werden. So kann nach der Installation die korrekte Verdrahtung der Pumpen und Mischer geprüft werden.

#### Reihenfolge der geschalteten Relaisausgänge:

Heizkreispumpe HK1) Umschaltventil (Warmwasser) 01. 05. 02. Mischerkreispumpe (HK2) 06. elektr. Nacherwärmung Stufe 1 Mischer AUF (HK2) elektr. Nacherwärmung Stufe 2 03. 07. 0Y. Mischer ZU (HK2) 08. elektr. Nacherwärmung Stufe 3

# 72 LCD - TEST

Mit dieser Funktion lässt sich das LC-Display prüfen. Nach Drücken der 🖾 Taste werden alle Symbole des Displays angezeigt.

# 76 Gerätekennung

Anzeige des aktuellen Softwarestandes in der Regelung.

### 77 Anlagenanalyse

#### Funktion zum Ansehen des Anlagenzustandes während der Initialisierung oder während des Betriebes

r anneion Eann, aisemen des,	anagenzablandeb wantend der initialibier ung oder wantend deb Dechebeb.
Zeiger Symbol links rechts:	Anlagen Statusanzeige (Mischer, Pumpen, Wärmepumpe, Warmwasserbetrieb)
Zeiger-Symbol unten:	Eingeschaltete Heizungsstufen 1 – 8 (abhängig vom Parameter 32)
rechte Zahlen:	Zeigt die internen Berechnungen des Reglers an (siehe Parameter 60). Eine Heizungsstufe wird geschaltet,
	wenn der Zähler heruntergezählt hat.
Bereitschaftssymbol:	Blinkt bei EVU- Sperre
Warndreieck:	Blinkt bei aufgetretenem Fehler z. B. bei Fühlerbruch
Ö-Taste drücken	Zeigt die noch anstehende Stillstandzeit der Wärmepumpe an. Die Zeit wird in Minuten runtergezählt.
Uhren-Symbol	Blinkt bei anstebender Stillstandzeit

# 78 Reset der Wärmepumpe

Durch Drücken der 🗒 Taste und der Einstellung auf 🛿 und wiederholtes Drücken der 🖾 Taste wird der RESET der Wärmepumpe eingeleitet. Der Verdichter läuft nach der Stillstandzeit wieder an.

81	Laufzeit des Verdichters	00
	Es wird die Laufzeit des Verdichters angezeigt. Die Anzeige erfolgt in Stunden.	
	Nach zweimaligem Drücken der 🖾-Taste werden die gespeicherten Werte gelöscht.	
82	<b>Starts des Verdichters</b> Es werden die Starts des Verdichters angezeigt.	00
	Nach zweimaligem Drücken der 🖾-Taste werden die gespeicherten Werte gelöscht.	
83.	<b>85, 87 Laufzeit der elektr. Nacherwärmstufen</b> Es wird die Laufzeit der Elektrostufe angezeigt. Die Anzeige erfolgt in Stunden. Nach zweimaligem Drücken der <sup>66</sup> -Taste werden die gespeicherten Werte gelöscht.	00
84,	<b>BB, BB Starts der elektr. Nacherwärmstufen</b> Es werden die Starts der Elektrostufe angezeigt. Nach zweimaligem Drücken der B-Taste werden die gespeicherten Werte gelöscht.	00
91	Laufzeit der Solarpumpe	00
	L'S WILD DIE LAUIZEIT DEI SOIAI PUTTIPE ANBEZEIGT. DIE ANZEIge EITOIgt IIT Stunden.	35

# 10

00

 $I \square$ 

# 92 Starts der Solarpumpe

Es werden die Starts der Solarpumpe angezeigt. Nach zweimaligem Drücken der Ö-Taste werden die gespeicherten Werte gelöscht.

### Inbetriebnahmeliste

 $\wedge$  "

Während der Inbetriebnahme sollte das Regelgerät auf Bereitschaftsbetrieb  $\Phi$  stehen. Dadurch werden ungewollte Verdichterstarts vermieden. Die Inbetriebnahmeliste ist in Themenbereiche gegliedert, die optisch durch graue bzw. weiße Felder gekennzeichnet sind.

Nr.	Parameter	Einstellbereich	Standard	Anlagenwert
1	Code-Nummer eingeben	0000 bis 9999	0000	
2	Code-Nummer verändern	0000 bis 9999	1000	
20	Max.Vorlauftemperatur (HK 1)	20 °C bis 60 °C	60	
21	Max. Mischervorlauftemperatur (HK 2)	20 °C bis 60 °C	35	
24	Temperaturdifferenz $\Delta T$ (Solarbetrieb	3 K bis 11 K	3	
25	Speichertemperaturbegrenzung	20 °C bis 70 °C	60	
26	Betrieb mit Heizungsunterstützung	1 bis 4	2	
27	Einstellung der Fernbedienung FE7	1 bis 2	1	
28	Verdampferabtauung	– 10 °C bis 3 °C	-5	
31	Verhalten EVU Sperrzeit	0 bis 3	0	
32	Anzahl der Leistungsstufen	1 bis 8	8	
33	Einschaltverzögerung der elektrischen Nacherwärmung	5 bis 60 min	15	
50	Lüfterdrehzahl Absenkbetrieb	2 bis 10 Volt	4	
51	Lüfterdrehzahl Normalbetrieb	2 bis 10 Volt	6	
52	Lüfterdrehzahl Partybetrieb	2 bis 10 Volt	8	
53	Mindestvolumenstrom	2 bis 10 Volt	7	
54	Sommerbetrieb für Lüftung	0/1	0	
55	Frostschutz Lüftung	- 10 °C bis 5 °C	0	
56	Nachtkühlung	0/1	0	
60	Reglerdynamik	0 bis 20	10	
61	Raumeinfluss	0 bis 20	5	
62	Mischerabtastrate (Regelabweichung)	60 bis 240	100	
70	Sofortstart	0/1	0	
71	Relaistest	0/1	0	
72	LCD-Test			
76	Gerätekennung			
77	Anlagenanalyse			
78	Reset der Wärmepumpe			
81	Laufzeit des Verdichters	0 - 9999	0	
82	Starts des Verdichters	0 - 9999	0	
83	Laufzeit der elektrischen Nacherwärmung Stufe 1	0 - 9999	0	
84	Starts der elektrischen Nacherwärmung Stufe 1	0 - 9999	0	
85	Laufzeit der elektrischen Nacherwärmung Stufe 2	0 - 9999	0	
86	Starts der elektrischen Nacherwärmung Stufe 2	0 - 9999	0	
87	Laufzeit der elektrischen Nacherwärmung Stufe 3	0 - 9999	0	
88	Starts der elektrischen Nacherwärmung Stufe 3	0 - 9999	0	
91	Laufzeit der Solarpumpe	0 - 9999	0	
92	Starts der Solarpumpe	0 - 9999	0	



Vergessen Sie nicht, die Anlage auf die zuletzt eingestellte Betriebsart (erste Bedienebene) zurückzustellen.

00

# Info Temperaturen

Nr.	Fühlertemperatur
01	Außentemperatur
02	<b>Raumisttemperatur für Heizkreis mit Fernbedienung FE 7</b> (wenn die Fernbedienung FE7 fehlt erscheint in der Anzeige – –)
03	<b>Raumsolltemperatur für Heizkreis mit Fernbedienung FE 7</b> (wenn die Fernbedienung FE7 fehlt erscheint in der Anzeige – –)
04	Vorlaufistwert Heizkreis 1
05	<b>Vorlaufsollwert Heizkreis 1</b> (Berechneter Wert Von Heizkurve 1)
06	Maximale Vorlauftemperatur Heizkreis 1
07	Mischervorlaufisttemperatur Heizkreis 2
08	Mischervorlaufsolltemperatur Heizkreis 2 (Berechneter Wert Von Heizkurve 2)
09	Maximale Mischervorlauftemperatur Heizkreis 2
10	Warmwasseristtemperatur
11	Warmwassersolltemperatur
12	Verdampferisttemperatur
13	Verdampfereinfrierschutztemperatur
14	<b>Mischervorlaufisttemperatur</b> (Betrieb mit Heizungsunterstützung)
15	Mischervorlaufsolltemperatur (Errechnete Vorlauftemperatur von Heizkreis1, Betrieb mit Heizungsunterstützung)
16	<b>Restwärmetemperatur im Speicher</b> (Betrieb mit Heizungsunterstützung)
17	<b>Rücklaufisttemperatur vor Speicher</b> (Fühlereingang Heizkreis 2, Betrieb mit Heizungsunterstützung)
18	Kollektortemperatur (Betrieb mit Differenzregler)
19	Speichertemperatur unten (Betrieb mit Differenzregler)
20	Solarspeicher max.Temperatur (Betrieb mit Differenzregler)

#### Störungsanzeige im Display: Fühlerfehler



Der Fehlercode bezieht sich auf Temperaturfühler, die unter dem Anlagenparameter **Info. Temp.** abgerufen werden können. Die Anlage wird nicht abgeschaltet. Nach der Fehlerbehebung erlischt die Anzeige im Display sofort.

Nr.	Fühlertemperatur	Fehler
01	Außentemperatur	E : 70
02	Raumtemperatur	E : 71
04	Vorlauftemperatur (Heizkreis 1)	E : 73
07	Mischervorlauftemperatur (Heizkreis 2)	E : 74
10	Warmwassertemperatur	E : 72
12	Verdampfertemperatur	E : 75
14	Rücklauftemperatur der Wärmepumpe (Heizungsunterstützung)	E : 76
16	Restwärmetemperatur im Speicher (Heizungsunterstützung)	E : 77
17	Rücklauftemperatur vorm Speicher (Heizungsunterstützung)	E : 78
18	Kollektortemperatur (Solar)	E : 77

#### Verdampferabtaufehler



Wenn das A-Symbol blinkt, aber kein Fehlercode im Display erscheint, hat der Verdichter wegen eines Fehlers beim Abtauen abgeschaltet (siehe Parameter 28).

### Standardeinstellungen

Auf folgende Standardeinstellungen ist die Regelung werkseitig vorprogrammiert:

Schaltzeiten <sup>1)</sup> für Heizkreis 1 und Heizkreis 2 H1 / H2 (Tag-Betrieb)					
Montag - Freitag	6:00 - 22:00				
Samstag - Sonntag	7:00 - 23:00				
Raumtemp. 1 / 2					
Raumtemperatur im Tag-Betrieb	20 °C				
Raumtemperatur im Absenk-Betrieb	20 °C				
Schaltzeiten <sup>2)</sup> für Warmwasserprogramm (Tag-Betrieb) und Lüftungsprogramm					
Montag - Freitag	5:00 - 21:00				
Samstag - Sonntag	6:00 - 23:00				
Warmwassertemperatur					
Warmwassertagtemp.	50 °C				
Warmwasserabsenktemp.	50 °C				
Steilheit Heizkurve					
Heizkurve 1	0,6				
Heizkurve 2	0,2				

<sup>1)</sup> Nur für 1. Schaltzeitpaar; 2. und 3. Schaltzeitpaar sind nicht vorprogrammiert.

<sup>2)</sup> Nur für 1. Schaltzeitpaar; 2. Schaltzeitpaar ist nicht vorprogrammiert.

### Heiz-Warmwasser- und Lüftungsprogramme

In diesen Tabellen hat Ihr Fachmann bei der Erstinbetriebnahme Ihre individuellen Schaltzeiten eingetragen.

		Heizkreis 1	
	Schaltzeitpaar I	Schaltzeitpaar II	Schaltzeitpaar III
Mo			
Di			
Mi			
Do			
Fr			
Sa			
So			
Mo - Fr			
Sa - So			
Mo - So			

Warmwasserprogramm			Lüftungsprogramm			
	Schaltzeitpaar I	Schaltzeitpaar II	Schaltzeitpaar I	Schaltzeitpaar II		
Mo						
Di						
Mi						
Do						
Fr						
Sa						
So						
Mo - Fr						
Sa - So						
Mo - So						





Abb. 17





# 4. Umwelt und Recycling

Entsorgung von Transportverpackung

Damit Ihr Gerät unbeschädigt bei Ihnen ankommt, haben wir es sorgfältig verpackt. Bitte helfen Sie, die Umwelt zu schützen, und überlassen Sie die Verpackung dem Fachhandwerk bzw. Fachhandel.

tecalor beteiligt sich gemeinsam mit dem Großhandel und dem Fachhandwerk/Fachhandel in Deutschland an einem wirksamen Rücknahme- und Entsorgungskonzept für die umweltschonende Aufarbeitung der Verpackungen.

Entsorgung von Altgeräten in Deutschland Die Entsorgung dieses Altgerätes fällt nicht unter das Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz – ElektroG) und kann **nicht kostenlos** an den kommunalen Sammelstellen abgegeben werden.

Das Altgerät ist fach- und sachgerecht zu entsorgen. Im Rahmen des Kreislaufwirtschaftund Abfallgesetzes und der damit verbundenen Produktverantwortung ermöglicht tecalor mit einem kostengünstigen Rücknahmesystem die Entsorgung von Altgeräten. Fragen Sie uns oder Ihren Fachhandwerker/Fachhändler.

Die Geräte oder Geräteteile dürfen **nicht** als unsortierter Siedlungsabfall über den Hausmüll bzw. die Restmülltonne beseitigt werden. Über das Rücknahmesystem werden hohe Recyclingquoten der Materialien erreicht, um Deponien und die Umwelt zu entlasten. Damit leisten wir **gemeinsam** einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Das in Wärmepumpen, Klimageräten und einigen Lüftungsgeräten verwandte Kältemittel und Kältemaschinenöl muss fachgerecht entsorgt werden, da so sichergestellt wird, dass die Stoffe die Umwelt nicht beeinträchtigen.

Bereits bei der Entwicklung neuer Geräte achten wir auf eine hohe Recyclingfähigkeit der Materialien. Die Voraussetzung für eine Material-Wiederverwertung sind die Recycling-Symbole und die von uns vorgenommene Kennzeichnung nach DIN EN ISO 11469 und DIN EN ISO 1043, damit die verschiedenen Kunststoffe getrennt gesammelt werden können.

#### Entsorgung außerhalb Deutschlands

Die Entsorgung von Altgeräten hat fach- und sachgerecht nach den örtlich geltenden Vorschriften und Gesetzen zu erfolgen.

Stand: 05/2004

# 5. Kundendienst und Garantie

#### | Inhalt und Umfang der Garantie

dukte auftreten, stehen wir Ihnen natürlich mit Rat und Tat zur Seite. Rufen Sie uns einfach unter nachfolgender Service-Nummer an:

Sollte einmal eine Störung an einem der Pro-

01803 70 20 20 (0,09 €/min; Stand 3/04)

oder schreiben uns an:

Stiebel Eltron GmbH & Co. KG - Kundendienst -Fürstenberger Straße 77, 37603 Holzminden

E-Mail: kundendienst@stiebel-eltron.com

#### Telefax-Nr. 01803 70 20 25 (0,09 €/min; Stand 3/04)

Weitere Anschriften sind auf der letzten Seite aufgeführt.

Selbstverständlich hilft unser Kundendienst auch nach Feierabend! Den Stiebel Eltron-Kundendienst können Sie an sieben Tagen in der Woche täglich bis 22.00 Uhr telefonisch erreichen – auch an Sonn- und Samstagen sowie an Feiertagen.

Im Notfall steht also immer ein Kundendiensttechniker für Sie bereit. Dass ein solcher Sonderservice auch zusätzlich entlohnt werden muss, wenn kein Garantiefall vorliegt, werden Sie sicherlich verstehen.

#### Stiebel Eltron – Garantie

Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen von Stiebel Eltron gegenüber dem Endkunden, die neben die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche des Kunden treten. Daher werden auch gesetzliche Gewährleistungsansprüche des Kunden gegenüber seinen sonstigen Vertragspartnern, insbesondere dem Verkäufer des mit der Garantie versehenen Stiebel Eltron-Gerätes, von dieser Garantie nicht berührt.

Diese Garantiebedingungen gelten nur für solche Geräte, die vom Endkunden in der Bundesrepublik Deutschland als Neugeräte erworben werden. Ein Garantievertrag kommt nicht zustande, soweit der Endkunde ein gebrauchtes Gerät oder ein neues Gerät seinerseits von einem anderen Endkunden erwirbt. Stiebel Eltron erbringt die Garantieleistungen, wenn an Stiebel Eltron Geräten ein Herstellungs- und/oder Materialfehler innerhalb der Garantiezeit auftritt. Diese Garantie umfasst jedoch keine Leistungen von Stiebel Eltron für solche Geräte, an denen Fehler, Schäden oder Mängel aufgrund von Verkalkung, chemischer oder elektrochemischer Einwirkung, fehlerhafter Aufstellung bzw. Installation, sowie unsachgemäßer Einregulierung, Bedienung oder unsachgemäßer Inanspruchnahme bzw. Verwendung auftreten. Ebenso ausgeschlossen sind Leistungen aufgrund mangelhafter oder unterlassener Wartung, Witterungseinflüssen oder sonstigen Naturerscheinungen.

Die Garantie erlischt, wenn an dem Gerät Reparaturen, Eingriffe oder Abänderungen durch nicht von Stiebel Eltron autorisierte Personen vorgenommen wurden.

Die Garantieleistung von Stiebel Eltron umfasst die sorgfältige Prüfung des Gerätes, wobei zunächst ermittelt wird, ob ein Garantieanspruch besteht. Im Garantiefall entscheidet allein Stiebel Eltron, auf welche Art der Schaden behoben werden soll. Es steht Stiebel Eltron frei, eine Reparatur des Gerätes ausführen zu lassen oder selbst auszuführen. Etwaige ausgewechselte Teile werden Eigentum von Stiebel Eltron.

Für die Dauer und Reichweite der Garantie übernimmt Stiebel Eltron sämtliche Materialund Montagekosten, nicht jedoch zusätzliche Kosten für die Leistungen eines Notdienstes.

Soweit der Kunde wegen des Garantiefalles aufgrund gesetzlicher Gewährleistungsansprüche gegen andere Vertragspartner Leistungen erhalten hat, entfällt eine Leistungspflicht von Stiebel Eltron.

Soweit Stiebel Eltron Garantieleistungen erbringt, übernimmt Stiebel Eltron keine Haftung für die Beschädigung eines Gerätes durch Diebstahl, Feuer, Aufruhr o. ä. Ursachen.

Über die vorstehend zugesagten Garantieleistungen hinausgehend kann der Endkunde nach dieser Garantie keine Ansprüche wegen mittelbarer Schäden oder Folgeschäden, die durch ein Stiebel Eltron-Gerät verursacht werden, insbesondere auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, geltend machen. Gesetzliche Ansprüche des Kunden gegen Stiebel Eltron oder Dritte bleiben jedoch unberührt.

#### Garantiedauer

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate für jedes Stiebel Eltron-Gerät, das im privaten Haushalt eingesetzt wird, und 12 Monate für jedes Stiebel Eltron-Gerät, welches in Gewerbebetrieben, Handwerksbetrieben, Industriebetrieben oder gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Die Garantiezeit beginnt für jedes Gerät mit der Übergabe des Gerätes an den Erstendabnehmer. Zwei Jahre nach Übergabe des jeweiligen Gerätes an den Erstendabnehmer erlischt die Garantie, soweit die Garantiezeit nicht nach vorstehendem Absatz 12 Monate beträgt.

Soweit Stiebel Eltron Garantieleistungen erbringt, führt dies weder zu einer Verlängerung der Garantiefrist noch wird eine neue Garantiefrist durch diese Leistungen für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt.

#### Inanspruchnahme der Garantie

Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen nachdem der Mangel erkannt wurde, unter Angabe des vom Kunden festgestellten Fehlers des Gerätes und des Zeitpunktes seiner Feststellung bei Stiebel Eltron anzumelden. Als Garantienachweis ist die vom Verkäufer des Gerätes ausgefüllte Garantieurkunde, die Rechnung oder ein sonstiger datierter Kaufnachweis beizufügen. Fehlt die vorgenannte Angabe oder Unterlage, besteht kein Garantieanspruch.

#### Garantie für in Deutschland erworbene, jedoch außerhalb Deutschlands eingesetzte Geräte

Stiebel Eltron ist nicht verpflichtet, Garantieleistungen außerhalb der Bundesrepublik Deutschland zu erbringen. Bei Störungen eines im Ausland eingesetzten Gerätes ist dieses gegebenenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden an den Kundendienst in Deutschland zu senden. Die Rücksendung durch Stiebel Eltron erfolgt ebenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden. Etwaige gesetzliche Ansprüche des Kunden gegen Stiebel Eltron oder Dritte bleiben auch in diesem Fall unberührt.

Außerhalb Deutschlands erworbene Geräte Für außerhalb Deutschlands erworbene Geräte gilt diese Garantie nicht. Es gelten die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften und gegebenenfalls die Lieferbedingungen der Stiebel Eltron-Ländergesellschaft bzw. des Importeurs.

# Garantie-Urkunde

Garantie-L	Irkunde:			
LWA				
	03 / LWA	203 SOI	-	
LVVAJ	U3 / LVVA	303 501	-	
(Zutremenden	Geratetyp unterstreic	inen)		
stempei ui des Fachhä	ndlers:			

€



# Adressen und Kontakte

#### Zentrale Holzminden

Stiebel Eltron GmbH & Co. KG				
DrStiebel-Str.	37603 Holzminden			
Telefon	05531/702-0			
Fax Zentrale	05531/702-480			
E-Mail	info@stiebel-eltron.com			
Internet	www.stiebel-eltron.com			

#### Stiebel Eltron International GmbH

DrStiebel-Str.	37603 Holzminden
Telefon	05531/702-0
Fax	05531/702-479
E-Mail	info@stiebel-eltron.com
Internet	www.stiebel-eltron.com

### **Unseren zentralen Service** erreichen Sie unter 0 180 3...

#### ... in der Zeit von: Montag bis Donnerstag 715 bis 1800 Uhr 715 bis 1700 Uhr Freitag

#### Verkauf

#### Telefon 0 180 3 - 70 20 10

Telet	fax

0 180 3 / 70 20 15

E-Mail: info-center@stiebel-eltron.com

#### **Kundendienst**

#### 0 180 3 - 70 20 20 Telefon

Telefax

0 180 3 / 70 20 25

E-Mail: kundendienst@stiebel-eltron.com

### **Ersatzteil-Verkauf**

Telefon	0	180	3 -	70	20 3	30
---------	---	-----	-----	----	------	----

Telefax

0 180 3 / 70 20 35

E-Mail: ersatzteile@stiebel-eltron.com

0,09 €/min (Stand: 2/05)



### Stiebel Eltron Vertriebszentren

#### Dortmund

Oespel (Indupark)	
Brennaborstr.19	44149 Dortmund
Telefon	02 31/96 50 22-10
E-Mail: dortmund@stiebel	-eltron.com

#### Frankfurt

Rudolf-Diesel-Str.18	65760 Eschborn
Telefon	0 61 73/6 02-10
E-Mail: frankfurt@stiebel	-eltron.com

#### Hamburg

Georg-Heyken-Straße 4a 21147 Hamburg Telefon 040/752018-10 E-Mail: hamburg@stiebel-eltron.com

#### Holzminden/Info-Center

Dr.Stiebel-Straße 37603 Holzminden 01803/702010 Telefon E-Mail: info-center@stiebel-eltron.com

#### Köln

Ossendorf Mathias-Brüggen-Str. 132 50829 Köln Telefon 0221/59771-10 E-Mail: koeln@stiebel-eltron.com

#### Leipzig

Airport Gewerbepark/Glesien 04435 Schkeuditz-Glesien Ikarusstr: 10 03 42 07/7 55-10 Telefon E-Mail: leipzig@stiebel-eltron.com

#### München

82061 Neuried Hainbuchenring 4 Telefon 0 89/89 91 56-10 E-Mail: muenchen@stiebel-eltron.com

#### Stuttgart

Weilimdorf	
Motorstr. 39	70499 Stuttgart
Telefon	07 11/9 88 67-10
E-Mail: stuttgart@stiebel-eltron.com	

#### Tochtergesellschaften und Vertriebszentren Europa und Übersee

#### Belgique

Stiebel Eltron SprI/Pvba Rue Mitoyenne 897 **(**0 87-881465 F-Mail Internet

#### B-4840 Welkenraedt Fax 0 87-88 15 97 info@stiebel-eltron.be www.stiebel-eltron.be

#### Česká republika

Stiebel Eltron spol. s r.o. K Hájům 946 C 2-511 16111 E-Mail Internet

France

#### Stiebel Eltron S.A.S. 7-9, rue des Selliers B.P. 85107 **(**) 03-87-74 3888 E-Mail Internet

#### Great Britain

Stiebel Eltron Ltd. Lyveden Road Brackmills C 016 04-766421 F-Mail Internet

ČZ-15500 Praha 5-Stodulky Fax 2-355 12122 info@stiebel-eltron.cz www.stiebel-eltron.cz

#### F-57073 Metz-Cédex Fax 03-87-74 6826 info@stiebel-eltron.fr www.stiebel-eltron.fr

GB-Northampton NN4 7ED Fax 016 04-765283 info@stiebel-eltron.co.uk www.stiebel-eltron.co.uk

# www.stiebel-eltron.com

#### Magyarország Stiebel Eltron Kft. Pacsirtamező u. 41 C 012 50-6055 E-Mail Internet

H-1036 Budapest Fax 013 68-8097 info@stiebel-eltron.hu www.stiebel-eltron.hu

#### Nederland

Stiebel Eltron Nederland B.V. Daviottenweg 36 Postbus 2020 © 073-6230000 E-Mail Internet

NL-5202 CA's-Hertogenbosch Fax 073-6231141 stiebel@stiebel-eltron.nl www.stiebel-eltron.nl

#### Österreich

Stiebel Eltron Ges.m.b.H. Eferdinger Str. 73 C 072 42-47367-0 E-Mail Internet

A-4600 Wels Fax 07242-47367-42 info@stiebel-eltron.at www.stiebel-eltron.at

PL-02-237 Warszawa

stiebel@stiebel-eltron.com.pl

www.stiebel-eltron.com.pl

SE-641 22 Katrineholm

info@stiebel-eltron.se

www.stiebel-eltron.se

Fax 0150-48 7901

Fax 022-8 46 67 03

#### Polska

Stiebel Eltron sp.z. o.o ul. Instalatorów 9 022-8464820 F-Mail Internet

Sverige Stiebel Eltron AB Box 206 0150-487900 E-Mail Internet

Stiebel Eltron AG Netzibodenstr.23 c **(***C*) 061-8169333 F-Mail Internet

#### Thailand

Stiebel Eltron Ltd. 469 Building 77, Bond Street Tambon Bangpood Ampur Pakkred 02-960 1602-4 E-Mail Internet

#### USA

Stiebel Eltron Inc. 242 Suffolk Street C 0413-538-7850 F-Mail Internet

CH-4133 Pratteln Fax 061-8 16 93 44 info@stiebel-eltron.ch www.stiebel-eltron.com

Nonthaburi 11120 Fax 02-960 1605 stiebel@loxinfo.co.th www.stiebeleltronasia.com

Holyoke MA 01040 Fax 0413-538-8555 info@stiebel-eltron-usa.com www.stiebel-eltron-usa.com

# Schweiz